

«Подтверждаю точность, правильность и
I hereby certify accuracy, correctness and
достоверность содержания текста перевода
reliability of this document translated
на русский язык»
into Russian

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



Кресло-кровать для родовспоможения LM-01.0

“APPROVE” / «УТВЕРЖДАЮ»

Famed Zywiec Sp. z o.o., Poland

«Фамед Живец ООО», Польша

FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.

34-300 Żywiec, ul. Fabryczna 1

Reg. 146369568 NIP 5279685925

tel. 33 82 66 200

(signature/подпись)

2014 г.

«day» month (numerals)/«день» месяц (цифрами)

Stamp/ М.П.

Издание 13.00
Дата выпуска: 02.09.2013



FAMED ŻYWIEC Spółka z o.o.

Согласно Директиве Медицинского Оборудования 93/42/ЕЕС, от 14 июня 1993 года данный продукт относится к I классу риска.

Производитель заявляет, что данный продукт соответствует основным требованиям директивы.

Проверка на соответствие была выполнена в соответствии с приложением VII директивы.



Производитель:
FAMED ŻYWIEC Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Fabryczna 1
34-300 Żywiec

ТЕЛЕФОННАЯ СЛУЖБА	(+48 33) 866 63 75 (круглосуточная)
АТС	(+48 33) 866 62 00
Отдел маркетинга (+48 33)	866 63 00 ...02
Отдел экспорта	(+48 33) 866 62 50 ...52
Техобслуживание (+48 33)	866 63 25
Факс	(+48 33) 475 58 90

Уполномоченный представитель:
ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ «КОМПЛЕКС ЛОГИСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ» (ООО «КЛС»)
1414000, Московская область, г. Химки, ул. Московская, д. 14
Телефон: 8 (495) 134 2727

Уважаемые покупатели,

Поздравляем Вас с правильно сделанным выбором. Надеемся, что вы будете удовлетворены нашим оборудованием на протяжении всего периода его эксплуатации.

Внимательно прочтите данную инструкцию, так как она содержит всю необходимую информацию и замечания производителя для правильного монтажа, эксплуатации и обслуживания данного изделия.

FAMED ŻYWIEC Spółka z o.o.

Основные замечания.

- Любые действия, а также обслуживание данного кресла-кровати для родовспоможения должны производиться в соответствии с данной инструкцией. В случае нарушения требований настоящей инструкции производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны такими нарушениями.
- Если работа или параметры изделия не соответствуют описанию, данному в главе "Техническое обслуживание", то изделием нельзя пользоваться и обо всех неполадках необходимо немедленно сообщить производителю или дилеру.
- Любое техническое обслуживание должно осуществляться силами специально обученных специалистов или специализированной сервисной службы производителя и должно быть отражено в листе протокола технического обслуживания. Игнорирование данного требования означает прекращение действия гарантии.

Техника безопасности

Знак, нарисованный ниже, обозначает: Предупреждение – обратите особое внимание на "Руководство по эксплуатации и обслуживанию".



Маркировка с данным знаком размещается на всех частях и механизмах, которые могут послужить причиной травмирования, если их эксплуатация осуществляется не в соответствии с данным Руководством по эксплуатации и обслуживанию. При эксплуатации изделия пользователь должен обращать особое внимание на элементы и механизмы, оснащенные данной маркировкой.

- При регулировке угла наклона секций будьте предельно осторожны, во избежание травмирования пальцев или кисти руки движущимися частями кресла-кровати. Поэтому не беритесь рукой за места рамы кресла-кровати и секций, близко расположенные к движущимся элементам.

- Если пациент находится в кресле-кровати без медицинского наблюдения, то ложе кресла-кровати должно находиться на минимальной высоте.
- Если состояние пациента может привести к его защемлению, то во время нахождения пациента в кресле-кровати без медицинского наблюдения, все секции ложа должны быть переведены в горизонтальное положение (за исключением случаев, когда состояние пациента не позволяет этого) и заблокированы от перемещения.
- При изменении высоты ложа не ставьте ногу на раму основания кресла-кровати, так как это может привести к травмированию конечности движущимися частями пантографа.
- Будьте осторожны при регулировке боковых ограждений. При регулировке пользователь должен держать боковое ограждение за специально предназначенную для этой цели ручку. Во избежание травмирования пальцев или кисти руки запрещается браться за части кресла-кровати вблизи месторасположения запорного механизма.
- Максимальный вес пациента и принадлежностей, установленных на кресло-кровать, не должен превышать 170 кг.
- Будьте предельно осторожны во время использования функции уменьшения ложа, во избежание защемления пальцев рук пациента или медперсонала между выдвинутой ножной секцией и рамой кресла-кровати.
- Максимальная нагрузка на упоры для стоп не должна превышать 500 Н
- В случае использования данного изделия в качестве обычной кровати необходимо установить ножной торец.
- Максимальная нагрузка на опоры для колен, установленные на мультипозиционные боковые крепления, не должна превышать 30 кг.
- Максимальная нагрузка на упоры для рук, установленные на мультипозиционные боковые крепления, не должна превышать 500 Н.
- Максимальная нагрузка на каждый крючок инфузионной стойки не должна превышать 3 кг.
- Кресло-кровать для родовспоможения предназначена для пациентов ростом не более 200 см.
- Не подключайте кресла-кровати для родовспоможения в местах, где существует опасность взрыва!
- Не перемещайте кресла-кровати для родовспоможения по электрическим кабелям!

Ввод в действие, эксплуатация и техническое обслуживание

- При подъеме ложа с минимальной высоты может произойти автоматическая активация функции Тренделенбург. Данная ситуация может иметь место при неравномерном распределении веса на ложе кресла-кровати.
- Роды в положении лежа должны производиться на укороченном (как минимум на два шага) ложе во избежание попадания физиологических жидкостей на элементы ходовой части кресла-кровати.
- Для перемещения кровати необходимы как минимум два человека
- Нельзя перемещать кресла-кровати с нагрузкой (пациентом) по наклонным поверхностям и вне здания.
- Перемещение кресла-кровати должно осуществляться при минимальной высоте ложа и только по ровным полам.
- На пути движения кресла-кровати не должно быть никаких препятствий.
- При перемещении кресла-кровати избегайте столкновений с другими объектами.
- Монтаж/демонтаж съемных кожухов выдвижной ножной секции ложа кресла-кровати должен производиться очень аккуратно!
- Применение грубой силы может привести к повреждению кожухов или элементов кресла-кровати

Чистка и дезинфекция

- Изделие нельзя дезинфицировать в дезинфекционных камерах!
- Не используйте отбеливающие (содержащие активный хлор или кислород), едкие или разъедающие вещества.
 - Не используйте вещества, меняющие химическую или молекулярную структуру пластмассы (Carbotex), (органические растворители).

Несоблюдение правил чистки и дезинфекции приводит к прекращению действия гарантии.

СОДЕРЖАНИЕ

1. НАЗНАЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ КРЕСЛА-КРОВАТИ ДЛЯ РОДОВСПОМОЖЕНИЯ.....	7
1.1. ПРИМЕНЕНИЕ.....	7
1.2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ.....	7
1.3. ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.....	7
1.4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	7
1.5. ОПИСАНИЕ И ФУНКЦИИ КРЕСЛА-КРОВАТИ.....	8
1.6. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ.....	9
1.7. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	9
2. ТРАНСПОРТИРОВКА И НАСТРОЙКА КРЕСЛА-КРОВАТИ.....	10
2.1. ТРАНСПОРТИРОВКА.....	10
2.2. РАСПАКОВКА И ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.....	10
3. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КРЕСЛА-КРОВАТИ.....	11
3.1. ИЗМЕНЕНИЕ ВЫСОТЫ ЛОЖА КРЕСЛА-КРОВАТИ.....	11
3.2. ИЗМЕНЕНИЕ ПРОДОЛЬНОГО УГЛА НАКЛОНА ЛОЖА.....	12
3.3. РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА СПИННОЙ СЕКЦИИ.....	12
3.4. ВЫДВИЖНАЯ НОЖНАЯ СЕКЦИЯ.....	12
3.5. МОНТАЖ/ДЕМОНТАЖ УПОРОВ ДЛЯ СТОП.....	12
3.6. ОПОРЫ ДЛЯ КОЛЕН И УПОРЫ ДЛЯ РУК.....	13
3.7. УПРАВЛЕНИЕ КОЛЕСАМИ.....	13
3.8. УПРАВЛЕНИЕ БОКОВЫМИ ОГРАЖДЕНИЯМИ.....	14
3.9. МОНТАЖ/ДЕМОНТАЖ ЗАЩИТНЫХ КОЖУХОВ ЛОЖА И НОЖНОЙ СЕКЦИИ.....	14
3.10. ИНФУЗИОННАЯ СТОЙКА И ОСТАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	15
3.11. МАТРАЦ.....	15
4. ПАРАМЕТРЫ КРЕСЛА-КРОВАТИ.....	16
5. КРИТЕРИИ ПРОВЕРКИ РАБОТОСПОСОБНОСТИ КРЕСЛА-КРОВАТИ.....	17
6. ОБСЛУЖИВАНИЕ КРЕСЛА-КРОВАТИ.....	17
6.1. ХРАНЕНИЕ.....	17
6.2. ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ.....	18
6.3. ПОВРЕЖДЕНИЯ И НЕПОЛАДКИ.....	18
6.4. РЕМОНТ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	18
6.5. ПРОВЕРКА И КОНТРОЛЬ ТЕХНИЧЕСКИХ ПАРАМЕТРОВ.....	18
6.6. НЕПОЛАДКИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ.....	19
6.7. УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ.....	19
7. МАРКИРОВКА КРЕСЛА-КРОВАТИ.....	20
7.1. МАРКИРОВКА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.....	20
7.2. ОБОЗНАЧЕНИЯ.....	21

1. Назначение и эксплуатация кресла-кровати для родовспоможения.

1.1. Применение

Кресло-кровать для родовспоможения LM-01.0, с принадлежностями используется для обеспечения удобства позиционирования роженицы в течении всего времени нахождения пациентки в родильном отделении: в предродовой, родовой и послеродовой периоды.

1.2. Эксплуатация изделия

Данное изделие предназначено для использования внутри помещения. Условия эксплуатации: температурный диапазон от +10 до +35°C, допустимые колебания температуры в течение 8 часов не должны превышать 20°C; влажность воздуха от 30 до 80%, атмосферное давление 200 – 1500 гПа. Изделие должно эксплуатироваться, храниться и обслуживаться в соответствии с инструкциями, изложенными в данном руководстве пользователя.



Внимание!

Любые действия, а также обслуживание изделия должны проводиться в соответствии с данной инструкцией. В случае нарушения требований настоящей инструкции производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны данными нарушениями.

Монтаж любых принадлежностей, отличных от предлагаемых производителем, должен быть заранее оговорен с производителем и получено письменное разрешение на использование данных принадлежностей совместно с изделием.

1.3. Обязанности пользователя

Пользователь – В данной инструкции под термином «Пользователь» подразумевается любое физическое лицо или кооперативная организация, которое эксплуатирует данное кресло-кровать персонально или от имени лица, обладающего данным изделием. В некоторых случаях (при лизинге или аренде) пользователем является лицо, осуществляющее обслуживание и технический уход в соответствии с контрактным соглашением, заключенным между владельцем и пользователем.

Пользователь обязан убедиться, что данное изделие эксплуатируется, обслуживается и храниться должным образом (в соответствии с данным руководством по эксплуатации и обслуживанию) и в надлежащих условиях окружающей среды. Пользователь обязан оградить как пациента, так и третьих лиц от возможной угрозы здоровью или жизни. Пользователь обязан внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации и обслуживанию и обучить обслуживающий персонал работать с данным изделием.

1.4. Технические характеристики

▪ Длина кресла-кровати	2180 мм ± 10 мм
▪ Длина кресла-кровати в положении "кресло"	1620 мм ± 10 мм
▪ Мах. ширина (включая боковые ограждения)	980 мм ± 10 мм
▪ Ширина рамы ложа	855 мм ± 5 мм
▪ Мин. высота ложа	560 мм ± 10 мм
▪ Мах. высота ложа	930 мм ± 10 мм
▪ Угол наклона спинной секции	70° ± 5°
▪ Тренделенбург	12° ± 3°
▪ антиТренделенбург	5° ± 2°
▪ Вес кресла-кровати	130 кг ± 5 кг
▪ Максимальная нагрузка	170 кг (пациент + принадлежности)
▪ Период эксплуатации	10 лет

1.5. Описание и функции кресла-кровати.

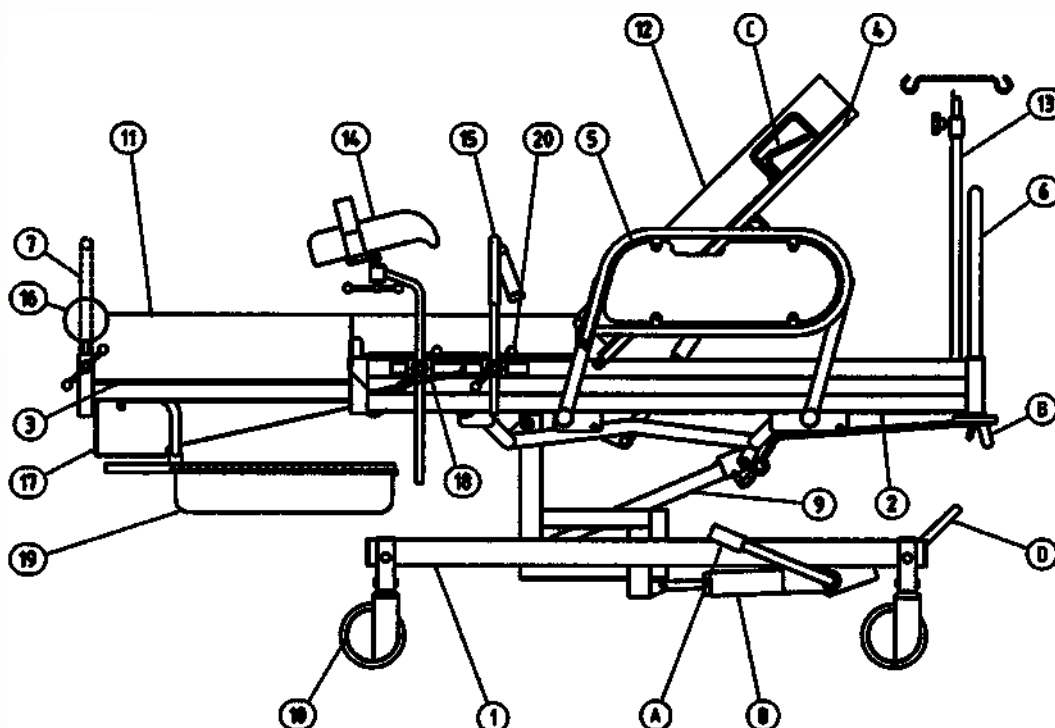


Рис. 1

№ (рис.1,)	Описание
1	Основание кресла-кровати
2	Рама кресла-кровати
3	Выдвижная ножная секция
4	Спинная секция
5	Боковые ограждения
6	Головная торцевая панель
7	Ножная торцевая панель
8	Гидравлическая помпа (LM-01.0)
9	Пневматическая пружина
10	Колесо
11	Матрац I и матрац для новорожденного
12	Матрац II
13	Инфузионная стойка
14	Опоры для колен
15	Упор для рук
16	Упор для стоп
17	Съемный защитный кожух выдвижной ножной секции
18	Съемный защитный кожух ложа кресла-кровати
19	Гинекологический лоток
20	Мультипозиционный держатель
A	Рычаг регулировки высоты ложа кресла-кровати (LM-01.0)
B	Рычаг регулировки положения Тренделенбург
C	Рычаг регулировки положения спинной секции
D	Рычаг центральной системы торможения

1.6. Описание изделия

Рама основания кресла-кровати изготовлена из стальных труб, стальных труб с вставками из нержавеющей стали или полностью из нержавеющей стали (SUS 304). Рамы ложа кресла-кровати и выдвижной ножной секции выполнены из стальных труб с наполнением из ABS-пластика (Carbotex). Спинная секция кресла-кровати оснащена декоративной вставкой.

Кресло-кровать может быть оснащено ограждающими щитками, предотвращающими повреждение внутренних частей кровати или лакового покрытия при столкновении кресла-кровати с посторонними объектами при ее перемещении.

Регулировка высоты ложа кресла-кровати осуществляется при помощи гидравлической помпы (LM-01.0) с ножной педалью. Изменение положения Тренделенбург и угла наклона спинной секции осуществляется благодаря пневматическим пружинам.

Головной и ножной торцы – съемные. Стандартная версия кресла-кровати оснащена колесами с центральной системой торможения, так же (опция) каждое колесо может быть оснащено индивидуальным тормозом.

1.7. Безопасность

Для того, что бы обеспечить безопасную работу и эксплуатацию кресла-кровати, обратите внимание на особые замечания, имеющиеся в данной инструкции.

- Максимальный вес пациента, установленных на кресло-кровать, не должен превышать 170 кг.
- Будьте предельно осторожны во время использования функции уменьшения ложа, во избежание защемления пальцев рук пациента или медперсонала между рамой ложа кресла-кровати и выдвижной ножной секцией.
- Максимальная нагрузка на упоры для стоп не должна превышать 500 Н.
- В случае использования данного изделия в качестве обычной функциональной кровати вместо упоров для стоп необходимо установить ножной торец.
- Максимальная нагрузка на опоры для колен, установленные на мультипозиционные боковые крепления, не должна превышать 30 кг.
- Максимальная нагрузка на упоры для рук, установленные на мультипозиционные боковые крепления, не должна превышать 500 Н.
- Максимальная нагрузка на каждый крючок инфузионной стойки не должна превышать 3 кг.
- Кресло-кровать предназначено для пациентов ростом не более 200 см.
- Если состояние пациента может привести к его травмированию, то во время нахождения пациента в кресле-кровати без медицинского наблюдения, ложе кресла-кровати должно быть переведено в горизонтальное положение (за исключением случаев, когда состояние пациента не позволяет этого) и заблокировано от перемещения.
- В связи со специфичностью использования кресла-кровати для родовспоможения форма бокового ограждения и его расположение отличны от боковых ограждений стандартных электрических больничных кроватей. Кресло-кровать для родовспоможения оснащено только одним коротким боковым ограждением, расположенным в области спинной секции. Эксплуатация бокового ограждения в соответствии с инструкциями, приведенными в данном Руководстве пользователя, не представляет опасности травмирования головы, шеи или грудной клетки пациентки, новорожденного или пользователя.

Знак нарисованный ниже обозначает: Предупреждение – обратите особое внимание на "Руководство по эксплуатации и обслуживанию".

Знак нарисованный ниже обозначает: **Предупреждение – обратите особое внимание на "Руководство по эксплуатации и обслуживанию"**.



Маркировка с данным знаком размещается на всех частях и механизмах, которые могут послужить причиной травмирования, если их эксплуатация осуществляется не в соответствии с данным Руководством по эксплуатации и обслуживанию

При эксплуатации изделия пользователь должен обращать особое внимание на элементы и механизмы, оснащенные данной маркировкой.

- При регулировке высоты ложа не ставьте ногу на ходовую часть кресла-кровати, так как это может привести к травмированию ноги движущимися частями пантографа.
- При регулировке угла наклона секций будьте предельно осторожны, во избежание травмирования пальцев или кисти руки движущимися частями кресла-кровати. Поэтому не беритесь рукой за места рамы кресла-кровати и секций, близко расположенные к движущимся элементам или помеченным специальной маркировкой.
- При регулировке положения бокового ограждения придерживайте его за специальную ручку во избежание защемления пальцев рук складывающимися частями. При подъеме/опускании боковых ограждений убедитесь в том, что не произойдет защемления пациента.

2. Транспортировка и настройка кресла-кровати.

2.1. Транспортировка

Кресло-кровать может транспортироваться в любом закрытом транспортном средстве. При транспортировке необходимо обеспечить защиту изделия от влажности и неожиданных перемещений.

Условия транспортировки:

- температура: от -20°C до 60°C (остальные продукты),
- относительная влажность воздуха: от 20% до 80%.

При транспортировке, хранении и распаковке изделия колебания температуры не должны превышать 10°C в час. Настоятельно рекомендуется распаковывать изделие только после того, как его температура будет равна температуре окружающей среды.

В случае большой разницы между температурами транспортировки и хранения необходимо оставить кресло-кровать на 12 часов для акклиматизации, перед вводом его в эксплуатацию.

Ярусное хранение изделия производить строго в соответствии с упаковочной маркировкой. В случае отсутствия данной маркировки, данный вид хранения запрещен.

В случае транспортировки изделия в нестандартных климатических условиях (обычно при низких температурах) необходимо согласовать способ перевозки и упаковки с производителем для обеспечения надежной транспортировки.

2.2. Распаковка и первое использование.



Внимание!

Если изделие настраивается в сервисе фирмы-изготовителя, пользователь освобождается от обязанностей выполнить действия, описанные в данной главе. Однако, это не освобождает пользователя от обязанности эксплуатировать изделие в надлежащих условиях окружающей среды.

Монтаж должен производиться квалифицированным техническим персоналом.

Изделие поставляется в собранном виде в деревянном ящике 1700 x 1110 x 1030 мм и весом 180 кг. Кресло-кровать должно распаковываться внутри помещения во избежание его повреждения.

При подготовке кресла-кровати к эксплуатации необходимо выполнить следующие действия:

- Познакомьтесь с инструкцией по эксплуатации продукта,
- Удалите весь упаковочный материал;



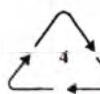
На упаковке могут стоять следующие маркировки:



- многоразовое использование



- годно для вторичной переработки



- полиэтилен высокого давления

LDPE

Утилизация упаковки должна соответствовать требованиям закона в области охраны окружающей среды в месте введения продукта в эксплуатацию.

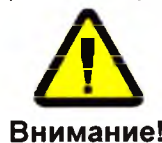
Отходы упаковочных материалов подлежат утилизации / переработке. Следует их сортировать и отдавать, согласно требованиям местного законодательства, в пункты раздельного сбора отходов (Приложение 2).

Упаковку повторного использования следует вернуть поставщику медицинского оборудования.

- Выньте и установите дополнительные принадлежности;
- Снимите блокировку колес;
- Разблокируйте центральную систему торможения;
- При содействии нескольких ассистентов аккуратно и медленно снимите кресло-кровать с деревянного поддона;
- Проверьте комплектацию кресла-кровати согласно товарной накладной;
- Расположите кресло-кровать в необходимом месте (раздел 1.2 *Эксплуатация изделия*),
- Проверьте рабочее состояние центральной системы торможения,
- Проверьте работу секций и ложа кресла-кровати, по очереди регулируя и фиксируя высоту ложа, углы наклона спинной, тазовой секций и ложа кресла-кровати (Тренделенбург).

Все эти действия надо выполнять в соответствии с описанием в разделе 3 *Обслуживание и функционирование кресла-кровати*.

Во время вышеописанной проверки, все механизмы должны работать бесшумно, плавно, без рывков, скрипа и т.д.



Если работа кресла-кровати не соответствует вышеописанной (перемещения сопровождаются скрипом или рывками), ТО ИЗДЕЛИЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НЕЛЬЗЯ. В случае возникновения данной ситуации немедленно обратитесь к производителю или дилеру. Эксплуатация изделия, содержащего данные дефекты, может привести к травмированию, за которое всю вину несет пользователь, а не производитель.

3. Обслуживание и функционирование кресла-кровати

3.1. Изменение высоты ложа кресла-кровати

LM-01.0

Регулировка высоты ложа кресла-кровати осуществляется с помощью гидравлической помпы, регулирующей благодаря ножному рычагу А (рис.1). Для того чтобы поднять ложе кресла-кровати вверх нажмите на ножной рычаг А (рис.1). Для того чтобы опустить ложе, потяните рычаг вверх.



Внимание!

При подъеме ложа с минимальной высоты может произойти автоматическая активация функции Тренделенбург. Данная ситуация может иметь место при неравномерном распределении веса на ложе кресла-кровати.

Если пациент находится в кресле-кровати без медицинского наблюдения, то ложе кресла-кровати должно находиться на минимальной высоте.

3.2. Изменение продольного угла наклона ложа (Тренделенбург/антиТренделенбург)

Для изменения продольного угла наклона ложа кресла-кровати потяните рычаг В (рис.1,) на себя. В результате произойдет разблокирование пневматической пружины, и ложе можно будет перевести в необходимое положение. При отпускании рычага ложе зафиксируется в необходимой позиции.



Внимание!

Пожалуйста, внимательно прочитайте предупреждения, содержащиеся во введении к данной инструкции.

3.3. Регулировка угла наклона спинной секции

Для изменения угла наклона спинной секции ложа кресла-кровати потяните вверх рычаг С (рис.1.). В результате произойдет разблокирование пневматической пружины, и секцию можно будет перевести в необходимое положение. При отпускании рычага секция зафиксируется в необходимой позиции.



Внимание!

Пожалуйста, внимательно прочитайте предупреждения, содержащиеся во введении к данной инструкции.

3.4. Выдвижная ножная секция

Для того чтобы изменить положение выдвижной ножной секции (рис.1, , поз.3) слегка приподнимите выдвижную ножную секцию, а затем, в зависимости от ее положения, потяните секцию на себя или задвиньте ее под ложе. Таким образом, кресло-кровать может быть установлено в положение «кресло» или в положение «кровать».



Внимание!

Роды в положении лежа должны производиться на укороченном (как минимум на два шага) ложе во избежание попадания физиологических жидкостей на элементы ходовой части кресла-кровати.

Будьте предельно осторожны во время использования функции уменьшения ложа, во избежание защемления пальцев рук пациента или медперсонала между выдвижной ножной секцией и рамой кресла-кровати.

3.5. Монтаж/демонтаж упоров для стоп

Упоры для стоп (рис.1. , поз.16) устанавливаются в гнезда, расположенные по углам выдвижной ножной секции, и фиксируются посредством воротков. Так же в эти гнезда может быть установлена ножная торцевая панель (рис.1. , поз.7).

Упоры для стоп подходят всем креслам-кроватям производства FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.



Внимание!

Максимальная нагрузка на упоры для стоп не должна превышать 500 Н.

В случае использования данного изделия в качестве обычной кровати необходимо установить ножной торец.

3.6. Опоры для колен и упоры для рук

Опоры для колен (рис.1, поз. 14) и упоры для рук (рис.1, поз. 15) устанавливаются на боковые рельсы при помощи мультипозиционных держателей (рис.1, поз. 20). Мультипозиционные держатели позволяют регулировать угол наклона опор для колен и упоров для рук.

Опоры для колен подходят всем креслам-кроватьям производства FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.



Внимание!

Максимальная нагрузка на опоры для колен, установленные на мультипозиционные боковые крепления, не должна превышать 30 кг.

Максимальная нагрузка на упоры для рук, установленные на мультипозиционные боковые крепления, не должна превышать 500 Н.

3.7. Управление колесами

Перемещение кресла-кроватьи можно осуществлять в любом направлении. Кресло-кровать оснащено центральной системой торможения. Педаль центральной системы торможения можно установить в три позиции:

- Верхнее – передвижение может осуществляться только прямо,
- Среднее (горизонтальное) – колеса разблокированы,
- Нижнее – все колеса заблокированы.

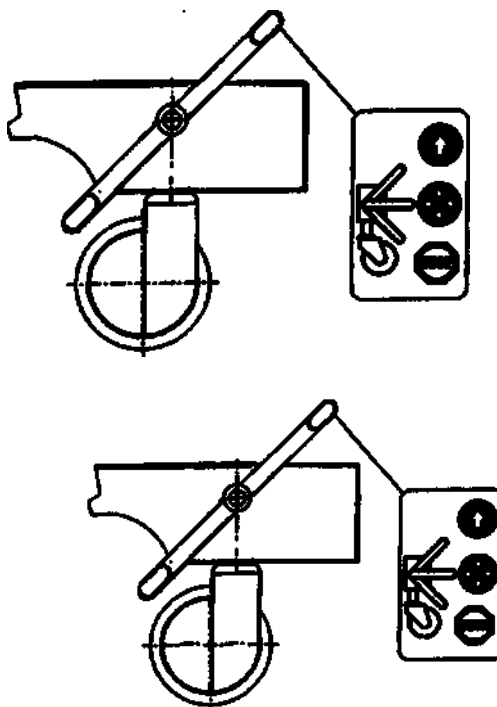


Рис.2

Блокировка направления движения (верхнее положение педали) предназначена для перевозок в прямом направлении на длинных дистанциях. Данная функция предотвращает нежелательные повороты кресла-кроватьи в другое направление.



Внимание!

Для перемещения кровати необходимы как минимум два человека

Нельзя перемещать кресла-кроватьи с нагрузкой (пациентом) по наклонным поверхностям и вне здания.

Перемещение кресла-кроватьи должно осуществляться при минимальной

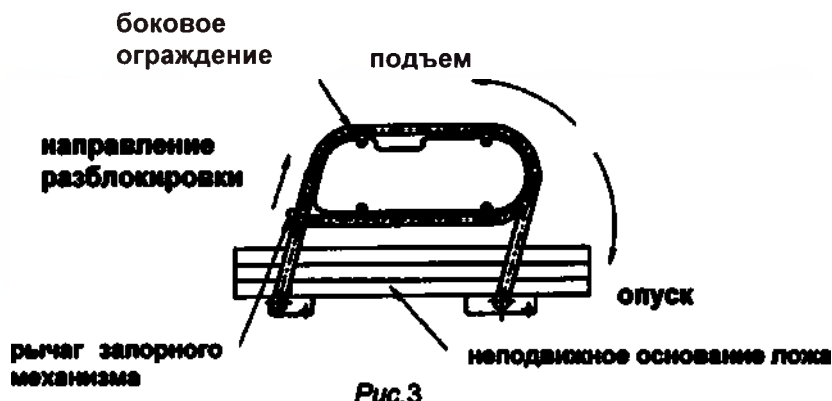
высоте ложа и только по ровным полам

На пути движения кресла-кровати не должно быть никаких препятствий!

При перемещении кресла-кровати избегайте столкновений с другими объектами!

Не перемещать кресла-кровати по электрическим кабелям!

3.8. Управление боковыми ограждениями



Для того чтобы опустить боковое ограждение потяните за рычаг запорного механизма в направлении стрелки (рис.3), а затем опустите боковое ограждение. Чтобы поднять боковое ограждение просто потяните его вверх. Боковое ограждение автоматически фиксируется в поднятом положении.



Внимание!

Пожалуйста, внимательно прочитайте предупреждения, содержащиеся во введении к данной инструкции.

При регулировке положения бокового ограждения придерживайте его за специальную ручку во избежание защемления пальцев рук складывающимися частями. При подъеме/опускании боковых ограждений убедитесь в том, что не произойдет защемления пациента или принадлежностей.

В связи со специфичностью использования кресла-кровати для родовспоможения форма бокового ограждения и его расположение отличны от боковых ограждений стандартных электрических больничных кроватей. Кресло-кровать для родовспоможения оснащено только одним коротким боковым ограждением, расположенным в области спинной секции. Эксплуатация бокового ограждения в соответствии с инструкциями, приведенными в данном Руководстве пользователя, не представляет опасности травмирования головы, шеи или грудной клетки пациентки, новорожденного или пользователя.

3.9. Монтаж/демонтаж защитных кожухов ложа и ножной секции

- ♦ Защитный кожух выдвижной ножной секции (рис.1, поз.17) может быть демонтирован/установлен после полного выдвижения секции.
- ♦ Так же кресло-кровать оснащено съемным защитным кожухом ложа (рис.1, поз.18).

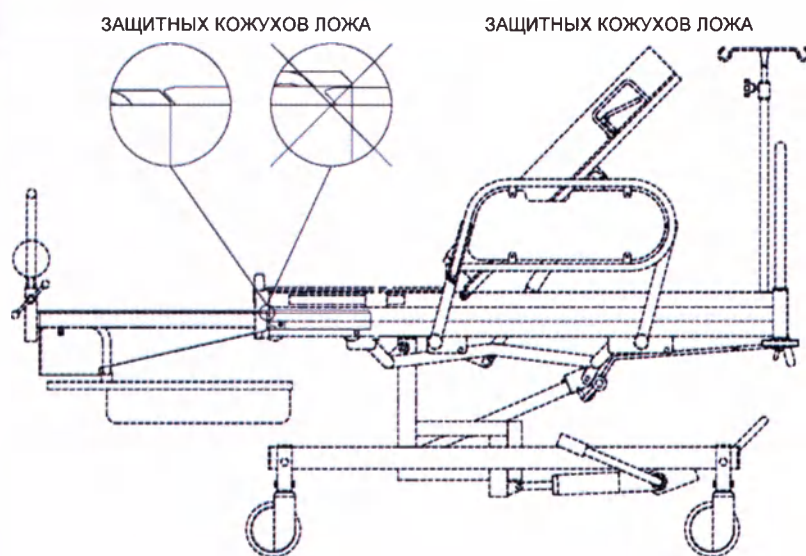


Рис. 4



Внимание!

Монтаж/демонтаж съемных кожухов выдвижной ножной секции и ложа кресла-кровати должен производиться очень аккуратно. Применение грубой силы может привести к повреждению кожухов или элементов кресла-кровати (рис. 4).

3.10. Инфузионная стойка и остальные принадлежности

Инфузионная стойка устанавливается в соответствующие гнезда ложа кресла-кровати, расположенные в области тазовой секции. Для того чтобы отрегулировать высоту инфузионной стойки открутите вороток, расположенный на опоре инфузионной стойки, выставьте необходимую высоту и снова затяните вороток.

Инфузионная стойка подходит креслам-кроватям LM-01.0 производства FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.



Внимание!

Максимальная нагрузка на каждый крючок инфузионной стойки 3 кг.

Принадлежности для LM-01.0:

1. Инфузионная стойка с хромированными крючками WK.16.0 – 2 шт.
2. Каталка для принадлежностей WL-22.0 – 2 шт.
3. Опорная дуга для родов в положении сидя WL.41.5 – 2 шт.
4. Матрац MC-22.0 – 1 шт.
5. Матрац MC-23.0 – 1 шт.
6. Матрац для новорожденного MC-31.0 – 1 шт.
7. Упор для рук WL-40.5 – 2 шт.

3.11. Матрац

Кресло-кровать оснащено 3-мя матрацами:

1. Матрац (II) для спинной и тазовой секции (MC-22.0, MC-26.0);
2. Матрац (I) для выдвижной ножной секции (MC-23.0, MC-27.0, MC-33.0);
3. Матрац для новорожденного (MC-31.0).

(подходит всем креслам-кроватям производства FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.).

Матрацы MC-22.0, MC-26.0, MC-23.0, MC-27.0, MC-33.0 отличаются друг от друга размерами (в зависимости от размера кресло-кровати).

Матрац для приема новорожденного (3) во время родов надо расположить на секции ног выпуклой частью вверх и в сторону ножного торца. В дородовом и послеродовом периоде полностью выдвинутая ножная секция должна быть оснащена соответствующим матрацем (1).

Матрацы изготовлены из водонепроницаемой паропроницаемой эластичной ткани (искусственная кожа (Betexim)), с наполнителем из пенополиуретана (Terogex Sanapur).

Информация о чистке и дезинфекции матраца приведена в Приложении 3.

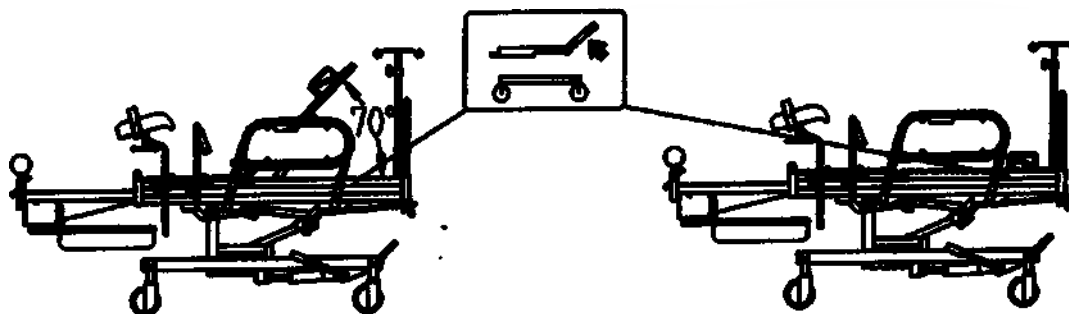
В результате УФ-излучения (например, солнечный свет) может произойти изменение цвета наполнителя матраца (пенополиуретана). Это является естественным явлением, не способствует ухудшению эксплуатационных свойств матраца и не подлежат рекламации.

У матраца для новорожденного чехол выполнен несъемным (для предотвращения проникновения жидкости в матрац для новорожденного он плотно закрыт). Матрац следует дезинфицировать вручную средствами, рекомендованными фирмой FAMED приведенными в Приложении 1.

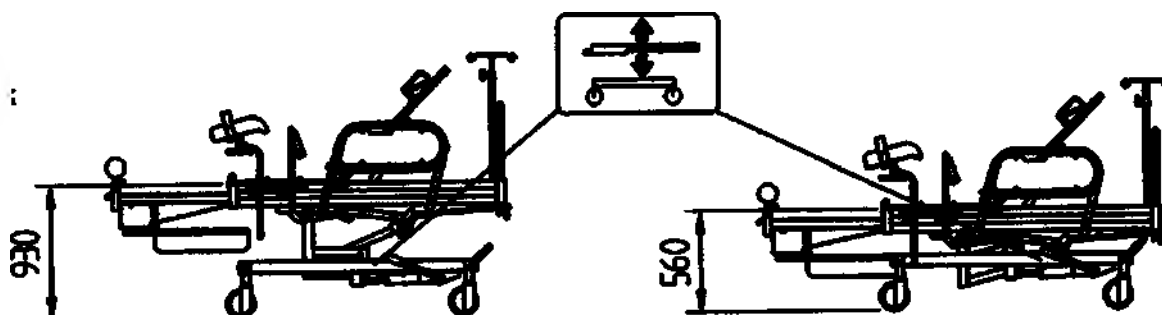
4. Параметры кресла-кровати.

На следующем рисунке схематически показаны самые основные функции кровати с их маркировкой.

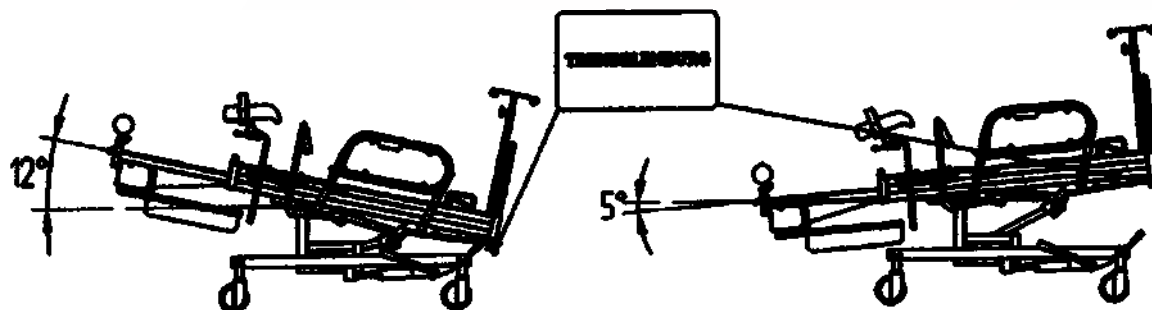
Изменение угла наклона спинной секции



Изменение высоты ложа



Положения Тренделенбург/антиТренделенбург



Удлинение кресла-кровати

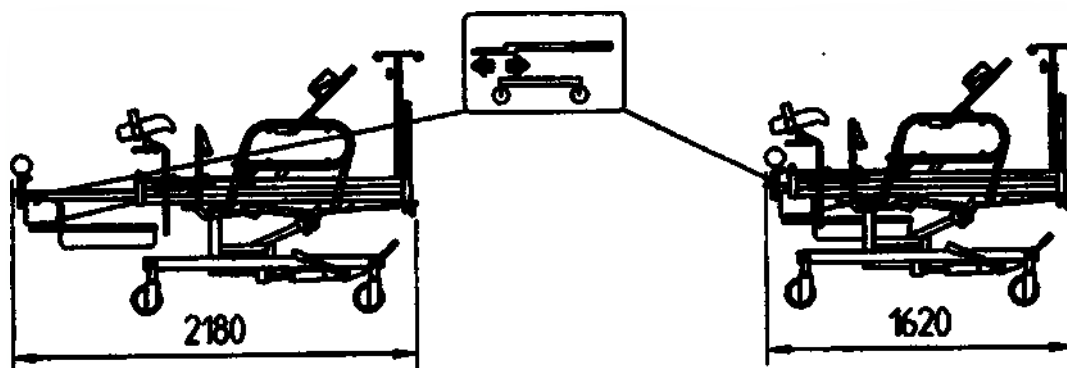


Рис. 5

5. Критерии проверки работоспособности кресла-кровати



Необходимо проверить работоспособность кресла-кровати непосредственно перед первым использованием изделия.

Внимание!

Для того чтобы оценить правильность работы изделия необходимо:

1. Проверить неподвижность кресла-кровати при заблокированных колесах. Для этого попробуйте передвинуть кресло-кровать в любом направлении. Если изделие функционирует нормально не должно возникать никакого дрожания или перемещения.
2. Проверить работоспособность пневматической пружины, отвечающей за регулировку положения Тренделенбург и спинной секции ложа (см. раздел 3 Обслуживание и функционирование кресла-кровати). Механизм должен работать без рывков, после блокировки механизма ложе кресла-кровати не должно менять свое положение (проверьте, вручную нажимая на секции или на ложе кресла-кровати).
3. Проверить, нет ли механического шатания, вручную перемещая секции ложа.
4. Проверить работу механизмов для регулировки высоты (см. раздел 3 Обслуживание и функционирование кресла-кровати). Убедитесь, что при данной установке высоты, ложе автоматически не снижается.

Если кресло-кровать прошло все вышеописанные тесты, а передвижения секций и ложа кресла-кровати не сопровождались посторонними звуками (скрежетом или скрипом), кресло-кровать можно смело эксплуатировать.

В противном случае смотри Главу 6.6 "Неполадки и их устранение".



Внимание!

В случае обнаружения поломки или дефекта изделием нельзя пользоваться и необходимо как можно скорее обратиться к производителю (или продавцу). Эксплуатация поврежденного кресла-кровати может привести к травмированию пациента, персонала или третьих лиц, повреждению кресла-кровати или других близлежащих предметов.

В случае нарушения данных требований производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны такими нарушениями.

6. Обслуживание кресло-кровати

6.1 Хранение

Если изделие не используется в течение длинного периода времени, то оно должно храниться в следующих климатических условиях:

- температура: $25^{\circ} \pm 10^{\circ}\text{C}$,
- относительная влажность: $50\% \pm 25\%$.

6.2 Чистка и дезинфекция

Чистка и дезинфекция изделия должна осуществляться средствами, не содержащими отбеливающих компонентов (активного кислорода или хлора). Данные моющие средства предложены производителем в Приложении 1 к этому руководству (допущены к продаже и использованию в стране, в которой они используются).

После дезинфекции вымойте изделие дистиллированной водой, для того чтобы удалить пятна.

Тщательно высушите изделие после дезинфекции.

Высушите изделие горячим воздухом (максимальная температура 60°C) или вытрите мягкой стерильной тканью.



Внимание!

Чистка и дезинфекция изделия должны быть выполнены в соответствии с Приложением 1.

Изделие не разрешается дезинфицировать в автоклавах.

Не используйте отбеливающие (содержащие активный хлор или кислород), едкие или разъедающие вещества.

Не используйте чистящие и дезинфицирующие средства (содержащие органические растворители) меняющие или повреждающие химическую или молекулярную структуру пластмассы.

Игнорирование вышеупомянутых требований относительно чистки и дезинфекции приводит к потере гарантии на изделие!

6.3 Повреждения и неполадки

В случае обнаружения поломки или дефекта изделием нельзя пользоваться и необходимо как можно скорее обратиться к производителю, а затем к продавцу или в сервисный центр. Изделие нельзя эксплуатировать до тех пор, пока все неполадки не будут устранены.

6.4 Ремонт и техническое обслуживание.

Устранение поломок и неполадок может производиться только в сервисе производителя или силами специально обученных специалистов сервисного центра, имеющих письменное разрешение на данную деятельность. При необходимости (по требованию) производитель (поставщик) могут снабдить перечнем запчастей, инструкциями по калибровке или другой информацией, необходимой для ремонта кресла-кроватьи.

Для ремонта изделия могут быть использованы только оригинальные запчасти. Утилизация изношенных частей должна соответствовать нормам по охране окружающей среды.



Внимание!

Кресло-кровать содержит следующие вещества, опасные для окружающей среды:

- масло (пневматическая пружина),

Порядок обращения с изношенным оборудованием, которое может представлять угрозу для окружающей среды, определяют правила для обращения с отходами.

Все действия, связанные с техническим обслуживанием и ремонтом изделия должны быть отражены в Протоколе технического обслуживания и снабжены гарантийными сертификатами.

6.5 Проверка и контроль технических параметров.

Для того чтобы гарантировать безопасность и надлежащее техническое состояние изделия, пользователю следует регулярно проводить профилактические работы и осмотр оборудования силами специально обученных специалистов сервисного центра.



Все действия, связанные с техническим обслуживанием и ремонтом изделия должны быть отражены в Протоколе технического обслуживания и снабжены гарантийными сертификатами.

Основанием для дальнейшей эксплуатации продукта является только положительный результат техосмотра.

Внимание! Когда истекает период использования оборудования, для дальнейшей его эксплуатации необходимо получить положительный результат техосмотра, проведенного в авторизованном сервисном центре. Разрешение предоставляется на срок 12 месяцев.

Техническая проверка	Частота
- Проверка работоспособности - Полная проверка технического состояния изделия	каждый год

Для того чтобы гарантировать безопасную и надежную работу изделия каждые 6-ть месяцев необходимо выполнять следующие действия:

Объем работ	
Основание кресла-кровати	- Проверьте винтовые соединения и крепления штифтов. - Проверьте работу центральной системы торможения и системы тяги - Проверьте работу гидравлической помпы - Смажьте смазочным маслом OBEEN UF3 от OPTIMOL (поставщик: CASTROL)
Ложة кресла-кровати	- Проверьте пневматическую пружину с помощью которой осуществляется регулировка положения Тренделенбург - Проверьте винтовые соединения и крепления штифтов - Проверьте работу выдвижной ножной секции - Смажьте смазочным маслом OBEEN UF3 от OPTIMOL (поставщик: CASTROL)

Проверка должна быть проведена с помощью визуального осмотра, а замеченные неполадки должны быть устранены согласно Главе 6.6 *Неполадки и их устранение*.

6.6 Неполадки и их устранение

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Кресло-кровать невозможно передвинуть	Заблокированы колеса	Разблокируйте колеса с помощью центральной системы торможения
Невозможно управлять креслом-кроватью при перемещении	Блокировка направления	Разблокируйте колеса с помощью центральной системы торможения
Перемещение ложа кресла-кровати осуществляется слишком медленно (слишком быстро) - LM-01.0	Неправильно отрегулирован гидропривод	Обратитесь в сервис
Не работает запорный механизм пневматической пружины	Пневматическая пружина повреждена	Обратитесь в сервис
Не работает положение Тренделенбург	Пневматическая пружина повреждена	Обратитесь в сервис

Если поломка не может быть самостоятельно устранена, изделие нельзя эксплуатировать и необходимо немедленно обратиться в сервисный центр, FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o или дилеру.

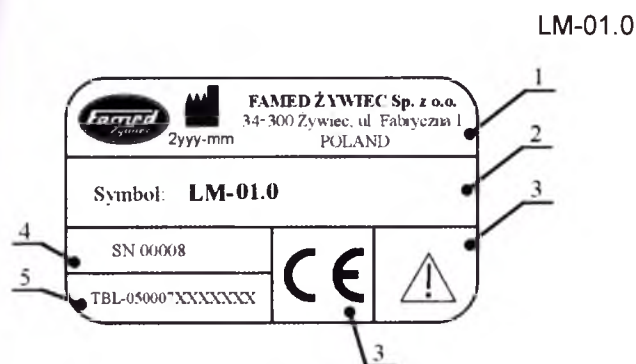
6.7 Утилизация изделия

Если изделие не подлежит дальнейшей эксплуатации, то оно должно быть утилизировано в соответствии с инструкциями, приведенными в Приложении 2.

7. Маркировка кресла-кровати

В случае возникновения каких-либо вопросов касающихся кресла-кровати или заказа запасных частей, необходимо сообщить серийный номер кресла-кровати, указанный на маркировке производителя и гарантийном сертификате. Марка изготовителя расположена на внутренней стороне спинной секции.

7.1 Маркировка производителя



Описание компонентов марки производителя

1 – Имя производителя, торговая марка (адрес)

2 – Наименование продукта

3 –

CE маркировка

Внимание! Прочтите Руководство по эксплуатации и обслуживанию.

4 – Серийный номер (страна производителя)

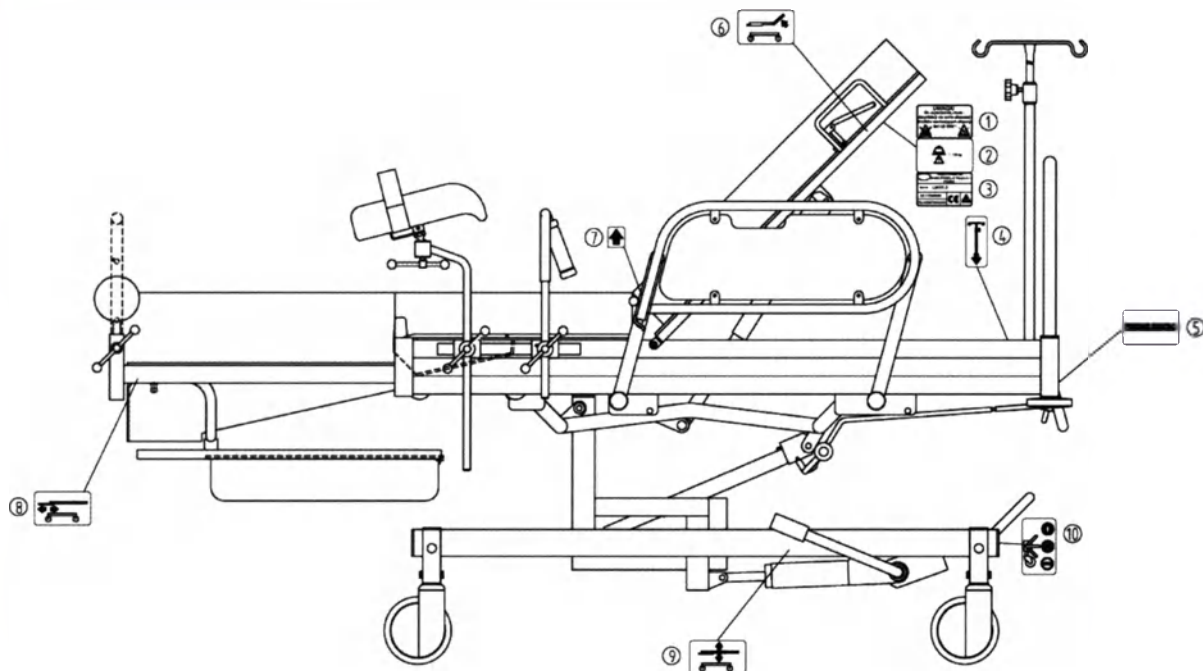
5 – Артикул продукта

6 – Тип работы

7 – Параметры питания

7 – Дополнительная маркировка

7.2 Обозначения



1	UWAGA ! Do czyszczenia, mycia i dezynfekcji nie wolno stosować środków zawierających aktywny tlen lub chlor.	Внимание! Для очистки, мойки и дезинфекции, не использовать продукты, содержащие активный кислород или хлор!
2		Максимальная нагрузка 170 кг
3	См. пункт 8.1	Маркировка производителя
4		Место расположения инфузионной стойки
5		Рычаг положения Тренделенбург
6		Рычаг регулировки спинной секции
7		Потянуть в данном направлении для разблокировки механизма
8		Выдвижная ножная секция
9		Рычаг регулировки высоты ложа



10

Центральная система торможения



Приложение № 1 к Инструкции по эксплуатации и обслуживанию

Список средств, рекомендованных FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o. для чистки и дезинфекции

Список является приложением к инструкции по обслуживанию оборудования производства FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o. Он включает в себя средства, рекомендованные для чистки, дезинфекции, мойки и ухода за изделием. Список является неотъемлемой частью инструкции и содержит необходимую информацию по эксплуатации продукта. Средства указанные в списке одобрены для использования на территории Республики Польша со дня издания настоящего приложения.

Согласно действующим правилам - они введены в реестр биоцидных продуктов, или у них лицензия или временное разрешение для использования на рынке, или они внесены в реестр медицинских изделий. Размещение данного средства в этом списке не освобождает пользователя от обязанности проверять допускается ли данное средство для использования на территории Республики Польша или другой территории, учитывая место его применения и определенные юридические требования.

Чистка и дезинфекция оборудования FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o., проведённая согласно информации указанной в настоящем приложении, гарантирует его долгий срок службы и эстетичный внешний вид. Несоблюдение указаний может привести к повреждению, потере свойств продукта, а также к прекращению срока действия гарантии. В случае возникновения вопросов, обращайтесь к FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.

Средства рекомендованные FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.

• Список: Средства, рекомендованные для чистки и дезинфекции поверхности изделий - классификация по различным группам материалов, входящих в состав оборудования FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.

Общие замечания по дезинфекции поверхностей :

1. Средства для чистки и дезинфекции следует применять в соответствии с информацией указанной FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.
2. После дезинфекции вымойте изделие дистиллированной водой, для того чтобы удалить пятна. После чистки тщательно высушите изделие.
3. Не используйте средства, содержащие отбеливающие агенты (активный хлор или кислород).
4. Применение дезинфицирующих средств, содержащих активный хлор в концентрации 500-1000 ppm, может вызвать постепенную потерю эстетичности продукта:
 - потеря блеска покрытий,
 - пожелтение белого покрытия , изменение оттенка цветного покрытия
 - пожелтение белой пластмассы,

- пожелтение белых обивочных материалов и изменение оттенков цветных материалов
- образование ржавчины на поверхностях, сделанных из нержавеющей стали, которые требуют периодической чистки и ухода.

Однако, это не вызывает ухудшения технических параметров и не влияет на безопасность продукта.

5. Средства для использования, содержащие активный кислород или хлор в концентрациях, рекомендованных производителем дезинфицирующего средства, не оказывают отрицательного воздействия на изделия.
6. Покрытия металлических частей не должны иметь видимых повреждений. Дезинфекция поврежденного покрытия приводит к его коррозии.
7. Для дезинфекции элементов из кожзаменителя светлого цвета /белый, кремовый, светло-серый/ не используйте дезинфицирующих средств интенсивного цвета, потому что это может привести к появлению пятен.
8. В случае применения средств с дезинфицирующим эффектом, в первую очередь, изделие следует тщательно вымыть. Если производитель дезинфицирующих средств рекомендует чистку также после дезинфекции, надо её провести. Не соблюдение рекомендаций производителя дезинфицирующего средства или не промывание изделия перед дезинфекцией может привести к изменению цвета и появлению пятен на поверхности из нержавеющей стали.
9. Для дезинфекции электронных частей системы управления таких как клавиатура, пульт ДУ, электропроводки, электроприводы, рекомендуется употребление алкогольных (спиртовых) средств. Тщательно высушите изделие после дезинфекции.

Во время чистки и ухода следует соблюдать указания производителя данного средства. Не допускается длительного контакта моющего средства с очищаемой поверхностью. Используйте только средства, разрешенные для использования в закрытом помещении, где дополнительная вентиляция не требуется.

Для сильно загрязненных поверхностей допускается промывание водой с мылом. После очистки тщательно высушите изделие. В случае дезинфекции следует применить средства с более коротким действием (до 5 минут), не требующие промывки. Тщательно высушите изделие после дезинфекции.

Тщательно высушите изделие после чистки и дезинфекции !!!

10. Недостаточная промывка изделия из нержавеющей стали перед дезинфекцией может вызвать на поверхности коричневые пятна. Для удаления этих пятен используйте чистящие средства для нержавеющей стали, которые не содержат хлоридов. После чистки следует тщательно промыть и высушить изделие, с помощью средств, указанных в этом Приложении. Неаккуратное удаление чистящего средства может привести к образованию пятен коричневого цвета, изменению цвета или коррозии.
11. Элементы, изготовленные из нержавеющей стали следует периодически обрабатывать с помощью средств для ухода за поверхностями из нержавеющей стали /Neoblank, Sekumatic IS, парафиновое масло/.

12. Пятна на изделиях из искусственной кожи удаляются водой с мылом. Не оставляйте загрязнения на искусственной коже. Дезинфекция закрепляет пятна от загрязнений, поэтому избавляться от них надо перед началом дезинфекции.
13. Несоблюдение этих требований может привести к аннулированию гарантии на оборудование.

Список: Средства, рекомендованные для чистки и дезинфекции поверхности изделий входящих в состав оборудования FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.

1. Средства, предназначены для поверхностей из нержавеющей стали

СРЕДСТВО	НЕРЖАВЕЮЩАЯ СТАЛЬ	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ДИСТРИБЬЮТОР
C ₂ H ₅ OH - ETANOL	+	
DESPREJ	+	1
DESAM OX	+	1
MELISEPTOL	+	2
MELSEPT SF		2
MELISEPTOL FOAM	+	2
MELISEPTOL RAPID		2
AERODESIN 2000	+	3
FUGATEN SPRAY	+	3
TRICHLOROL	+	3
DESCOSAL 1%	+	4
DESCOSAL 5%	+	4
DESCOSEPT AF	+	4
DEKONTA + TN	+	5
NEOFORM MED SPRAY	+	5
ACTICHLOR PULS	+	6
INCIDIN ACTIVE	+	6
INCIDIN FOAM	+	6
INCIDIN LIQUID SPRAY	+	6
INCIDIN PLUS**		6
INCIDIN RAPID	+	6
INCIDUR**		6
INCIDUR SPRAY	+	6
SEKUMATIC FDR		6
VIRUFEN	+	6
TRIGENE ADVANCE	+	7
MIKROZID LIQUID	+	8
ALDEWIR		9
POLSEPT PLUS	+	10
APESIN COMBI DR	+	11
ALPHA GUARD GF r.f.u.	+	12
BETA GUARD	+	12
ALPHA GUARD	+	12
SPRAY IN N	+	12
SPRAY OFF N	+	12
OXAPOL		13
ANIOS D.D.S.H.	+	14
SURFANIOS	+	14
ANIOSPRAY QUICK	+	14
WIP ANIOS	+	14
ANIOXYSpray WS	+	14
DEZOPOL VC 420	+	15
DEZOPOL MED VC410	+	15
DEZOPOL MED VC410 R	+	15
DEZOPOL MED COMPLEX VC430	+	15
EPIDEMED VC 400	+	15
AKRYLAN	+	16
BIG SPRAY	+	16
BIGUACID PLUS	+	16
BIGUACID S	+	16
DESCOGEN	+	16
DESCOCID	+	16
KOMBI SPRAY	+	16
GREEN & CLEAN	+	17
OXIVIR PLUS SPRAY	+	18
TASKI SPRINT DEGERM	+	18

** применение этого средства требует промывки поверхности дистиллированной водой

2. Средства, предназначены для дезинфекции поверхностей из пластмасс (кожухи, корпуса и т.п.)

СРЕДСТВО	АБС-пластик - БЕЛЫЙ	АБС-пластик - СВЕТЛО-СЕРЫЙ I	АБС-пластик - ТЕМНО-СИНИЙ	АБС-пластик - ЗЕЛЕНЫЙ	АБС-пластик - ВЕРЕСКОВЫЙ	АБС-пластик - БЕЖЕВЫЙ	АБС-пластик - СВЕТЛО-СЕРЫЙ II	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ДИСТРИБЬЮТОР
H ₂ O ₂	+	+	+		+	+	+	
C ₂ H ₅ OH - ETANOL					+	+		
MELISEPTOL					+			2
MELSEPT SF	+	+	+	+	+	+	+	2
MELISEPTOL FOAM	+	+	+	+	+	+	+	2
AERODESIN 2000								3
FUGATEN SPRAY								3
LYSOFORMIN SPEZIAL	+	+	+	+	+	+	+	3
LYSOFORMIN 3000	+	+	+	+	+	+	+	3
TRICHLOROL	+	+	+	+	+	+	+	3
BIGUANID FLACHE	+	+	+	+	+	+	+	4
DESCOCEPT AF		+	+	+	+	+	+	4
DESCOSAL 1%		+		+	+	+	+	4
DESCOSAL 5%		+		+	+	+	+	4
ACTICHLOR PLUS	+	+	+	+	+	+	+	6
INCIDUR		+	+		+	+		6
INCIDIN ACTIVE	+	+	+	+	+	+	+	6
INCIDIN FOAM	+	+	+	+	+	+	+	6
INCIDIN PLUS**		+			+	+		6
INCIDIN RAPID*	+	+	+	+	+	+	+	6
INCIDUR SPRAY	+	+	+	+	+	+	+	6
SEKUSEPT PULVER Z AKTYWAT.	+	+	+	+	+	+	+	6
SEKUSEPT PULVER	+	+	+	+	+	+	+	6
VIRUFEN	+	+	+	+	+	+	+	6
TRIGENE ADVANCE		+						7
VIRKON	+	+	+	+	+	+	+	7
PERFORM	+	+		+	+	+	+	8
ALDEWIR	+	+	+	+	+	+	+	9
POLSEPT HOLIFA z POLSEPT AKTYWATOR	+	+	+	+	+	+	+	10
POLSEPT HOLIFA Z ULTRAAKTYWATOR	+	+	+	+	+	+	+	10
POLSEPT PLUS	+	+	+	+	+	+	+	10
APESIN COMBI DR	+	+	+	+	+	+	+	11
ALPHA GUARD GF r.f.u.		+	+	+		+		12
BETA GUARD		+						12
ALPHA GUARD		+						12
SPRAY IN N		+						12
ANIOS D.D.S.H.	+	+	+	+	+	+	+	14
SURFANIOS	+	+	+	+	+	+	+	14
ANIOSPRAY QUICK		+	+	+				14
WIP ANIOS		+	+	+				14
ANIOXYSRAY WS		+	+	+				14
EPIDEMED VC400	+	+	+	+	+	+	+	15
DEZOPOL		+	+	+	+	+	+	15
DEZOPOL MED VC 410		+	+	+	+	+	+	15
DEZOPOL MED VC410 R		+	+	+				15
DESCOCID	+	+	+	+	+	+	+	16
AKRYLAN	+	+	+	+	+	+	+	16
BIGUACID PLUS	+	+	+	+	+	+	+	16

СРЕДСТВО	АБС-пластик - БЕЛЫЙ	АБС-пластик - СВЕТЛО-СЕРЫЙ I	АБС-пластик - ТЕМНО-СИНИЙ	АБС-пластик - ЗЕЛЁНЫЙ	АБС-пластик - ВЕРЕСКОВЫЙ	АБС-пластик - БЕЖЕВЫЙ	АБС-пластик - СВЕТЛО-СЕРЫЙ II	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ДИСТРИБЬЮТОР
BIGUACID S	+	+	+	+	+	+	+	16
DESCOGEN	+	+	+	+	+	+	+	16
BIG SPRAY	+		+			+		16
KOMBI SPRAY	+	+						16
GREEN & CLEAN	+	+	+	+	+	+	+	17
OXIVIR PLUS SPRAY	+	+	+	+		+	+	18
TASKI SPRINT DEGERM	+	+	+	+		+	+	18

** применение этого средства требует промывки поверхности дистиллированной водой

3. Средства, предназначены для дезинфекции поверхностей облицовочных материалов и обивки.

Искусственная кожа

СРЕДСТВО	A1 - SAN ЗЕЛЁНЫЙ	A2 - SAN ГОЛУБОЙ	A3 - SAN ТЕМНО-СИНИЙ	A4 - SAN ВЕРЕСКОВЫЙ	A5 - SAN КОРИЧНЕВЫЙ	A6 - SAN БЕЖЕВЫЙ	A7 - SAN СВЕТЛО-СЕРЫЙ	A8 - SAN БЕЛЫЙ	A9 - SAN ЖЁЛТЫЙ	B1 - SAN ЗЕЛЁНЫЙ	B4 - SAN ЧЁРНЫЙ	B6 - SAN ВЕРЕСКОВЫЙ	B8 - SAN СВЕТЛО-ГОЛУБОЙ.	B9 - SAN БЛЕДНО-ЗЕЛЁНЫЙ	C1 - GRI ФИАЛКОВЫЙ	C2 - GRI АТЛАНТЫЦКИ	C3 - GRI ОЛОВЯННЫЙ	C4 - GRI СОЛНЕЧНЫЙ	C5 - GRI СМОРОДИННЫЙ	C6 - GRI МЯТНЫЙ	D1 - GRI ORAGE	D2 - GRI COBALT	D3 - GRI ELEPHANT	D4 - GRI MANDARINE	D5 - GRI FUCHSIA	D6 - GRI AMANDE	D7 - GRI POLLEN	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ДИСТРИБЬЮТОР
H ₂ O ₂	+	+			+		+	+			+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
C ₂ H ₅ OH																												
CHIROSEPTOL	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+	+	+				+	+			+	+		1
DESPREJ					+				+						+	+	+				+	+	+		+	+	+	1
DESAM OX	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	1
MELSEPT SF	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	2
MELISEPTOL RAPID															+	+	+				+	+	+	+	+	+	+	2
MELISEPTOL FOAM	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							+	+	+	+	+	+	+	2
AERODESIN 2000	+	+	+	+		+	+	+	+	+		+	+		+	+	+		+									3
FUGATEN SPRAY	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+				+		3
LYSOFORMIN SPEZIAL	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	3
LYSOFORMIN 3000	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	3
TRICHLOROL	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	3
BIGUANID FLACHE	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	4
DESCOSAL 1%	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	4
DESCOSAL 5%	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	4
DESCOSEPT AF	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+		+	+	+	+		+	+	+		+	+	+	+	4
NEOFORM MED SPRAY	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+														5
ACTICHLOR PLUS	+	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	6
INCIDIN ACTIVE	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	6
INCIDIN FOAM	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	6
INCIDIN LIQUID SPRAY							+									+	+							+				6
INCIDIN PLUS**	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+	+		+				+	+	+	+	6
INCIDIN RAPID		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	6
INCIDUR**	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	6
INCIDUR SPRAY	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+		+	6
SEKUSEPT PULVER Z AKTYWATOREM	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	6
SEKUSEPT PULVER	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	6
VIRUFEN	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							+	+		+	+	+	+	6
VIRKON	+	+	+	+	+	+	+		+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	7
TRIGENE ADVANCE	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							+	+	+	+	+	+	+	7
MIKROZID LIQUID	+	+	+	+	+	+	+		+			+	+	+	+	+	+	+							+	+	+	8
PERFORM	+			+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	8
TERRALIN PROTECT	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	8

СРЕДСТВО	A1 – SAN ЗЕЛЁНЫЙ	A2 – SAN ГОЛУБОЙ	A3 – SAN ТЕМНО-СИНИЙ	A4 – SAN ВЕРЕСКОВЫЙ	A5 – SAN КОРИЧНЕВЫЙ	A6 – SAN БЕЖЕВЫЙ	A7 – SAN СВЕТЛО-СЕРЫЙ	A8 – SAN БЕЛЫЙ	A9 – SAN ЖЁЛТЫЙ	B1 – SAN ЗЕЛЁНЫЙ	B4 – SAN ЧЁРНЫЙ	B6 – SAN ВЕРЕСКОВЫЙ	B8 – SAN СВЕТЛО-ГОЛУБОЙ	B9 – SAN БЛЕДНО-ЗЕЛЁНЫЙ	C1 – GRI ФИАЛКОВЫЙ	C2 – GRI АНТАЛАНТЫЦКИ	C3 – GRI ОЛОВЯННЫЙ	C4 – GRI СОЛНЕЧНЫЙ	C5 – GRI СМОРОДИННЫЙ	C6 – GRI МЯТНЫЙ	D1 – GRI ORAGE	D2 – GRI COBAL T	D3 – GRI ELEPHANT	D4 – GRI MANDARINE	D5 – GRI FUCHSIA	D6 – GRI AMANDE	D7 – GRI POLLEN	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ДИСТРИБЬЮТОР
QUARTAMON MED	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	8
ALDEWIR	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	9
ALDIZOL	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	9
RAFASEPT	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	9
POLSEPT HOLIFA z POLSEPT AKTYWATOR	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	10
POLSEPT HOLIFA z ULTRA AKTYWATOR	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	10
POLSEPT PLUS	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	10
APESIN AP 300	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	11
APESIN SPRAY	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	11
APESIN COMBI DR	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	11
ALPHA GUARD GF r.f.u.	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	12
BETA GUARD	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	12
ALPHA GUARD	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	12
SPRAY IN N	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	12
SPRAY OFF N	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	12
OXAPOL	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	13
ANIOS D.D.S.H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	14
SURFANIOS	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	14
ANIOSPRAY QUICK	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	14
WIP ANIOS	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	14
ANIOXYSRAY WS	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	14
DEZOPOL	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	15
DEZOPOL MED VC410	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	15
DEZOPOL MED VC410 R	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	15
DEZOPOL MED COMPLEX	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	15
EPIDEMED VC400	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	15
DESCOCID	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	16
AKRYLAN	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	16
BIGUACID PLUS	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	16
BIGUACID S	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	16
DESCOGEN	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	16
KOMBI SPRAY	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	16
GREEN & CLEAN	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	17
OXIVIR PLUS SPRAY	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	18
TASKISPRINTDEGERM	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	18

**применение этого средства требует промывки поверхности дистиллированной водой



Приложение № 2 к Инструкции по эксплуатации и обслуживанию

Утилизация изделия

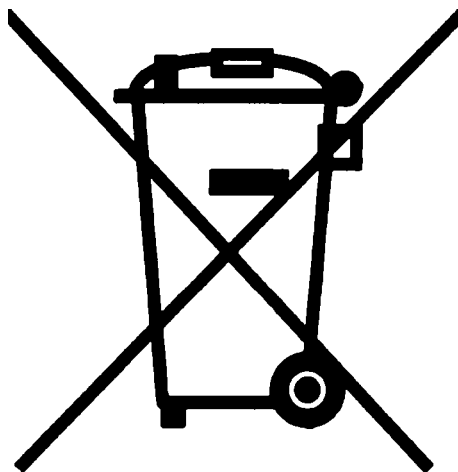
Пользователь, прекратив использование изделий медицинского назначения, обязан провести его дезинфекцию. Недезинфицированное изделие считается опасным отходом.

Утилизация электрических и электронных изделий медицинского назначения

Правила обращения с отходами электрического и электронного оборудования:

1. Внутренний рынок /РП/ - определяет Закон от 29 июля 2005 года об обращении с отходами электрического и электронного оборудования (введение рекомендаций Директив Европейского Парламента и Совета WE/96/2002 и WE/108/2003) и подзаконные акта к этому закону и акта с изменениями закона.
2. Рынки ЕС - законодательства государств ЕС, выполняющие рекомендации Директив Европейского Парламента и Совета WE/96/2002 и WE/108/2003.
3. Рынки вне ЕС - правила охраны окружающей среды, действующие в данной стране.

У электронных и электротоваров разрешенных для продажи после 13 августа 2005 маркировка - символ, указывающий обязательство раздельного сбора для переработки отходов, (в соответствии с EN 50419).



Утилизация электронного и электрооборудования немедицинского назначения

Утилизацию изделия пользователь может:

1. поручить фирме, которая занимается получением оборудования для утилизации
2. выполнить самостоятельно, если в состоянии демонтировать оборудование и провести сегрегацию материалов для их дальнейшей переработки

Правила обращения с отходами после демонтажа оборудования.

Совершая демонтаж изделия следуйте правилам по утилизации продукта, чтобы обеспечить защиту здоровья человека и окружающей среды.

**За дополнительной информацией обращайтесь к отдел продаж или в
отдел охраны окружающей среды FAMED ŻYWIEC Spółka z o.o.**



Приложение № 3 к Инструкции по эксплуатации и обслуживанию

Чистка и дезинфекция матраса

Дезинфекция матраса проводится средствами, предназначенными для дезинфекции облицовочных материалов (Приложение № 1).

MYCIE RĘCZNE

- ручная мойка с применением мягких моющих средств (например, вода с мылом) при температуре 40 °C

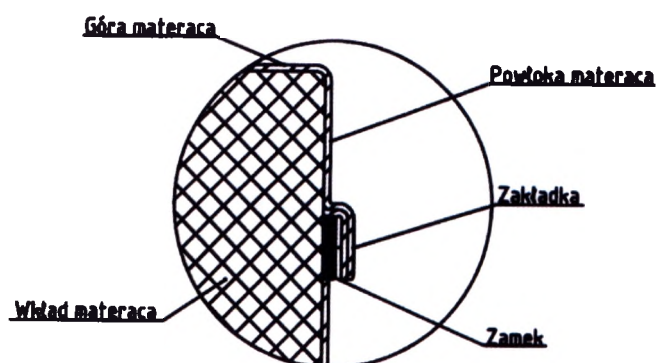
Позволяется дезинфицировать в автоклавах при температуре 105°C.

- Не используйте механическую сушку или отжим!
- Не используйте органические растворители, вещества содержащие спирт или отбеливатели (содержащие активный кислород или хлор).
- Не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.

Установка матраса

Матрац должен быть установлен на кровати таким образом, чтобы жидкость, попавшая на матрац, не могла проникнуть внутрь матраца и попасть на основу (наполнитель).

На рисунке показана правильная установка матраца на ложе кровати/кресла-кровати.



Игнорирование вышеупомянутых требований относительно чистки и дезинфекции приводит к потере гарантии на изделие!

Промисловий Зв'язок (об)

FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.
34-300 Żywiec, ul. Fabryczna 1
Reg. 146369568 NIP 5272685925
tel. 33 86 66 200

«Подтверждаю точность, правильность и
I hereby certify accuracy, correctness and
достоверность содержания текста перевода
reliability of this document translated
на русский язык»
into Russian

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



Кресло-кровать для родовспоможения LM-01.5

“APPROVE” / «УТВЕРЖДАЮ»

Famed Zywiec Sp. z o.o., Poland

«Фамед Живец ООО», Польша

FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.

34-300 Zywiec, ul. Fabryczna 1

Reg. 146369568 NIP 5272685925 (signature/подпись)

tel. 33 84 44 200

04

2014 г.

«day» month (numerals)/«день» месяц (цифрами)

Stamp/ М.П.

Издание 7.00
Дата выпуска: 02.09.2013



FAMED ŻYWIEC Spółka z o.o.

Согласно Директиве Медицинского Оборудования 93/42/ЕЕС, от 14 июня 1993 года данный продукт относится к I классу риска.

Производитель заявляет, что данный продукт соответствует основным требованиям директивы.

Проверка на соответствие была выполнена в соответствии с приложением VII директивы.



Производитель:
FAMED ŻYWIEC Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Fabryczna 1
34-300 Żywiec

ТЕЛЕФОННАЯ СЛУЖБА	(+48 33) 866 63 75 (круглосуточная)
АТС	(+48 33) 866 62 00
Отдел маркетинга (+48 33)	866 63 00 ...02
Отдел экспорта	(+48 33) 866 62 50 ...52
Техобслуживание (+48 33)	866 63 25
Факс	(+48 33) 475 58 90

Уполномоченный представитель:
ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ «КОМПЛЕКС ЛОГИСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ» (ООО «КЛС»)
1414000, Московская область, г. Химки, ул. Московская, д. 14
Телефон: 8 (495) 134 2727

Уважаемые покупатели,

Поздравляем Вас с правильно сделанным выбором. Надеемся, что вы будете удовлетворены нашим оборудованием на протяжении всего периода его эксплуатации.

Внимательно прочтите данную инструкцию, так как она содержит всю необходимую информацию и замечания производителя для правильного монтажа, эксплуатации и обслуживания данного изделия

FAMED ŻYWIEC Spółka z o.o.

Основные замечания

- Любые действия, а также обслуживание данного кресла-кровати для родовспоможения должны производиться в соответствии с данной инструкцией. В случае нарушения требований настоящей инструкции производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны такими нарушениями.
- Если работа или параметры изделия не соответствуют описанию, данному в главе "Техническое обслуживание", то изделием нельзя пользоваться и обо всех неполадках необходимо немедленно сообщить производителю или дилеру.
- Любое техническое обслуживание должно осуществляться силами специально обученных специалистов или специализированной сервисной службы производителя и должно быть отражено в листе протокола технического обслуживания. Игнорирование данного требования означает прекращение действия гарантии.

Техника безопасности

Знак нарисованный ниже обозначает: "Предупреждение – обратите особое внимание на "Руководство пользователя".



Маркировка с данным знаком размещается на всех частях и механизмах, которые могут послужить причиной травмирования, если их эксплуатация осуществляется не в соответствии с данным Руководством пользователя. При эксплуатации изделия пользователь должен обращать особое внимание на элементы и механизмы, оснащенные данной маркировкой.

- При регулировке угла наклона секций будьте предельно осторожны, во избежание травмирования пальцев или кисти руки движущимися частями кресла-кровати. Поэтому не беритесь рукой за места рамы кресла-кровати и секций, близко расположенные к движущимся элементам.
- Если пациент находится в кресле-кровати без медицинского наблюдения, то ложе кресла-кровати должно находиться на минимальной высоте.

- Если состояние пациента может привести к его защемлению, то во время нахождения пациента в кресле-кровати без медицинского наблюдения, все секции ложа должны быть переведены в горизонтальное положение (за исключением случаев, когда состояние пациента не позволяет этого) и заблокированы от перемещения.
- При регулировке или перемещении кресла-кровати будьте предельно внимательны во избежание перетирания, сдавливания или растяжения электропроводов движущимися частями или колесами кресла-кровати.
- При изменении высоты ложа не ставьте ногу на раму основания кресла-кровати, так как это может привести к травмированию конечности движущимися частями пантографа.
- В связи со специфичностью использования кресла-кровати для родовспоможения форма бокового ограждения и его расположение отличны от боковых ограждений стандартных электрических больничных кроватей. Кресло-кровать для родовспоможения оснащено только одним коротким боковым ограждением, расположенным в области спинной секции. Эксплуатация бокового ограждения в соответствии с инструкциями, приведенными в данном Руководстве пользователя, не представляет опасности травмирования головы, шеи или грудной клетки пациентки, новорожденного или пользователя.
- Будьте осторожны при регулировке боковых ограждений. При регулировке пользователь должен держать боковое ограждение за специально предназначенную для этой цели ручку. Во избежание травмирования пальцев или кисти руки запрещается брать за части кресла-кровати вблизи месторасположения запорного механизма.
- Максимальный вес пациента и принадлежностей, установленных на кресло-кровать, не должен превышать 170 кг.
- Будьте предельно осторожны во время использования функции уменьшения ложа, во избежание защемления пальцев рук пациента или медперсонала между выдвижной ножной секцией и рамой кресла-кровати.
- Максимальная нагрузка на упоры для стоп не должна превышать 500 Н
- В случае использования данного изделия в качестве обычной кровати необходимо установить ножной торец.
- Максимальная нагрузка на опоры для колен, установленные на мультипозиционные боковые крепления, не должна превышать 30 кг.
- Максимальная нагрузка на упоры для рук, установленные на мультипозиционные боковые крепления, не должна превышать 500 Н.
- Максимальная нагрузка на каждый крючок инфузионной стойки не должна превышать 3 кг.
- Кресло-кровать для родовспоможения предназначена для пациентов ростом не более 200 см.

Ввод в действие, эксплуатация и техническое обслуживание

- *Не перемещайте кресло- кровать за защитные пластиковые кожухи основания и ложа кресла-кровати, так как это может привести к повреждению обшивки!*
- *При подъеме ложа с минимальной высоты может произойти автоматическая активация функции Тренделенбург. Данная ситуация может иметь место при неравномерном распределении веса на ложе кресла-кровати*
- *Роды в положении лежа должны производиться на укороченном (как минимум на два шага) ложе во избежание попадания физиологических жидкостей на элементы ходовой части кресла-кровати.*
- *Для перемещения кровати необходимы как минимум два человека*
- *Нельзя перемещать кресла-кровати с нагрузкой (пациентом) по наклонным поверхностям и вне здания.*
- *Перемещение кресла-кровати должно осуществляться при минимальной высоте ложа и только по ровным полам.*
- *На пути движения кресла-кровати не должно быть никаких препятствий.*
- *При перемещении кресла-кровати избегайте столкновений с другими объектами.*
- *Монтаж/демонтаж съемных кожухов выдвижной ножной секции ложа кресла-кровати должен производиться очень аккуратно!*
- *Применение грубой силы может привести к повреждению кожухов или элементов кресла-кровати*

Чистка и дезинфекция

- *Изделие нельзя дезинфицировать в дезинфекционных камерах!*
- *Не используйте отбеливающие (содержащие активный хлор или кислород), едкие или разъедающие вещества.*
- *Не используйте вещества, меняющие химическую или молекулярную структуру пластмассы (органические растворители).*
- *Не используйте моющие вещества, содержащие спирт, для элементов сделанных из полиуретана (ручки боковых ограждений, торцевые панели).*

Несоблюдение правил чистки и дезинфекции приводит к прекращению действия гарантии!

СОДЕРЖАНИЕ

1. НАЗНАЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ КРЕСЛА-КРОВАТИ	7
1.1. ПРИМЕНЕНИЕ	7
1.2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ	7
1.3. ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	7
1.4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	7
2. ОПИСАНИЕ И ФУНКЦИИ КРЕСЛА-КРОВАТИ.....	8
2.1. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	9
2.2. БЕЗОПАСНОСТЬ	9
3. ТРАНСПОРТИРОВКА И НАСТРОЙКА КРЕСЛА-КРОВАТИ.....	10
3.1. ТРАНСПОРТИРОВКА	10
3.2. РАСПАКОВКА И ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	11
4. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КРЕСЛА-КРОВАТИ	12
4.1. ИЗМЕНЕНИЕ ВЫСОТЫ ЛОЖА КРЕСЛА-КРОВАТИ	12
4.2. РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА СПИННОЙ СЕКЦИИ	12
4.3. ИЗМЕНЕНИЕ ПРОДОЛЬНОГО УГЛА НАКЛОНА ЛОЖА (ТРЕНДЕЛЕНБУРГ/АНТИТРЕНДЕЛЕНБУРГ)	12
4.4. ВЫДВИЖНАЯ НОЖНАЯ СЕКЦИЯ	13
4.5. МОНТАЖ/ДЕМОНТАЖ УПОРОВ ДЛЯ СТОП	13
4.6. ОПОРЫ ДЛЯ КОЛЕН И УПОРЫ ДЛЯ РУК	13
4.7. УПРАВЛЕНИЕ КОЛЕСАМИ	13
4.8. УПРАВЛЕНИЕ БОКОВЫМИ ОГРАЖДЕНИЯМИ	14
4.9. МОНТАЖ/ДЕМОНТАЖ ЗАЩИТНЫХ КОЖУХОВ ЛОЖА И НОЖНОЙ СЕКЦИИ	14
4.10. ИНФУЗИОННАЯ СТОЙКА , ОСТАЛЬНЫЕ АКЦЕССУАРЫ	15
4.11. МАТРАЦ	16
5. ПАРАМЕТРЫ КРЕСЛА-КРОВАТИ.....	17
6. КРИТЕРИИ ПРОВЕРКИ РАБОТОСПОСОБНОСТИ КРЕСЛА-КРОВАТИ	18
7. ОБСЛУЖИВАНИЕ КРЕСЛА-КРОВАТИ	18
7.1. ХРАНЕНИЕ	18
7.2. ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ	18
7.3. ПОВРЕЖДЕНИЯ И НЕПОЛАДКИ	19
7.4. РЕМОНТ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	19
7.5. ПРОВЕРКА И КОНТРОЛЬ ТЕХНИЧЕСКИХ ПАРАМЕТРОВ	19
7.6. НЕПОЛАДКИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ	19
7.7. УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ	20
8. МАРКИРОВКА КРЕСЛА-КРОВАТИ	20
8.1. МАРКИРОВКА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	21
8.2. ОБОЗНАЧЕНИЯ	21

1. Назначение и эксплуатация кресла-кровати для родовспоможения.

1.1. Применение

Кресло-кровать для родовспоможения LM-01.5, с принадлежностями используется для обеспечения удобства позиционирования роженицы в течение всего времени нахождения пациентки в родильном отделении: в предродовой, родовой и послеродовой периоды.

1.2. Эксплуатация изделия

Данное изделие предназначено для использования внутри помещения. Условия эксплуатации: температурный диапазон от +10 до +35°C, допустимые колебания температуры в течение 8 часов не должны превышать 20°C; влажность воздуха от 30 до 80%, атмосферное давление 200 – 1500 гПа. Изделие должно эксплуатироваться, храниться и обслуживаться в соответствии с инструкциями, изложенными в данном руководстве пользователя.



Внимание!

Любые действия, а также обслуживание изделия должны проводиться в соответствии с данной инструкцией. В случае нарушения требований настоящей инструкции производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны данными нарушениями.

Монтаж любых принадлежностей, отличных от предлагаемых производителем, должен быть заранее оговорен с производителем и получено письменное разрешение на использование данных принадлежностей совместно с изделием.

1.3. Обязанности пользователя

Пользователь – В данной инструкции под термином «Пользователь» подразумевается любое физическое лицо или кооперативная организация, которое эксплуатирует данное кресло-кровать персонально или от имени лица, обладающего данным изделием. В некоторых случаях (при лизинге или аренде) пользователем является лицо, осуществляющее обслуживание и технический уход в соответствии с контрактным соглашением, заключенным между владельцем и пользователем.

Пользователь обязан убедиться, что данное изделие эксплуатируется, обслуживается и храниться должным образом (в соответствии с данным руководством пользователя) и в надлежащих условиях окружающей среды. Пользователь обязан оградить как пациента, так и третьих лиц от возможной угрозы здоровью или жизни. Пользователь обязан внимательно ознакомиться с данным руководством пользователя и обучить обслуживающий персонал работать с данным изделием.

1.4. Технические характеристики

• Длина кресла-кровати	2170 мм ± 20 мм
• Длина кресла-кровати в положении "кресло"	1600 мм ± 20 мм
• Мах. ширина (включая боковые ограждения)	1080 мм ± 10 мм
• Ширина рамы ложа	855 мм ± 3 мм
• Мин. высота ложа	590 ± 10 мм
• Мах. высота ложа	935 ± 10 мм
• Угол наклона спинной секции	70° ± 5°
• Тренделенбург	12° ± 3°
• антиТренделенбург	5° ± 2°
• Вес кресла-кровати	ок 160 кг
• Максимальная нагрузка	170 кг
• Период эксплуатации	10 лет

По желанию заказчика кресло-кровать может быть изготовлено с другими техническими характеристиками, не влияющими на ее безопасность.

Описание и функции кресла-кровати

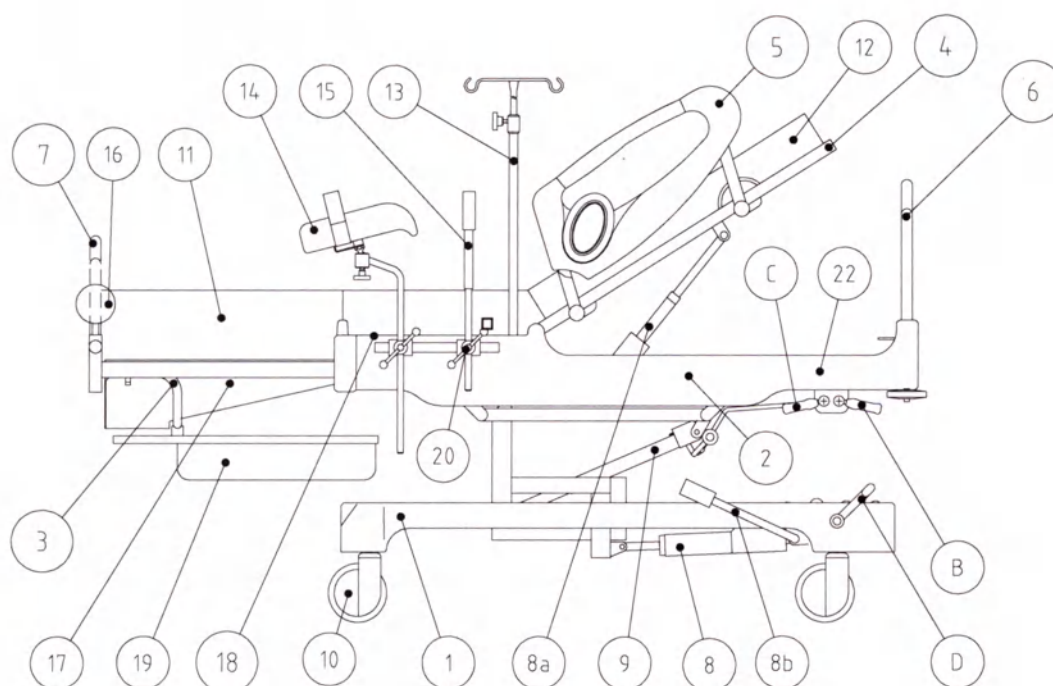


Рис. 1

№ (рис.1)	Описание
1	Основание кресла-кровати
2	Рама кресла-кровати
3	Выдвижная ножная секция
4	Спинная секция
5	Боковые ограждения
6	Головная торцевая панель
7	Ножная торцевая панель
8	Гидравлическая помпа
8a	Механизм пневматической пружины для спинной секции ложа
8b	Рычаг гидронасоса
9	Пневматическая пружина
10	Колесо
11	Матрац I и матрац для новорожденного
12	Матрац II
13	Инфузионная стойка
14	Опоры для колен
15	Упоры для рук
16	Упоры для стоп
17	Съемный защитный кожух выдвижной ножной секции
18	Съемный кожух ложа кресла-кровати
19	Гинекологический лоток
20	Мультипозиционный держатель
B	Рычаг регулировки положения Тренделенбург
C	Рычаг регулировки положения спинной секции
D	Рычаг центральной системы торможения

2.1. Описание изделия

Рама основания кресла-кровати изготовлена из стальных труб, стальных труб с вставками из нержавеющей стали или полностью из нержавеющей стали (SUS 304). Рамы ложа кресла-кровати и выдвижной ножной секции выполнены из стальных труб с наполнением из ABS-пластика (Carbotex). Спинная секция кресла-кровати оснащена декоративной вставкой.

Кресло-кровать может быть оснащено ограждающими щитками, предотвращающими повреждение внутренних частей кресла-кровати или лакового покрытия при столкновении кресла-кровати с посторонними объектами при ее перемещении.

Регулировка высоты ложа кресла-кровати осуществляется при помощи гидропривода. Изменение положения Тренделенбург и угла наклона спинной секции осуществляется благодаря пневматическим пружинам.

Головной и ножной торцы – съемные. Стандартная версия кресла-кровати оснащена колесами с центральной системой торможения, так же (опция) каждое колесо может быть оснащено индивидуальным тормозом.

2.2. Безопасность

Для того, что бы обеспечить безопасную работу и эксплуатацию кресла-кровати, обратите внимание на особые замечания, имеющиеся в данной инструкции.

- **Максимальный вес пациента и принадлежностей, установленных на кресло-кровать, не должен превышать 170 кг.**
- **Будьте предельно осторожны во время использования функции уменьшения ложа, во избежание защемления пальцев рук пациента или медперсонала между рамой ложа кресла-кровати и выдвижной ножной секцией.**
- **Максимальная нагрузка на упоры для стоп не должна превышать 500 Н**
- **В случае использования данного изделия в качестве обычной функциональной кровати вместо упоров для стоп необходимо установить ножной торец.**
- **Максимальная нагрузка на опоры для колен, установленные на мультипозиционные боковые крепления, не должна превышать 30 кг**
- **Максимальная нагрузка на упоры для рук, установленные на мультипозиционные боковые крепления, не должна превышать 500 Н**
- **Максимальная нагрузка на каждый крючок инфузионной стойки не должна превышать 3 кг**
- **Кресло-кровать предназначено для пациентов ростом не более 200 см**
- **Если состояние пациента может привести к его травмированию, то во время нахождения пациента в кресле-кровати без медицинского наблюдения, ложе кресла-кровати должно быть переведено в горизонтальное положение (за исключением случаев, когда состояние пациента не позволяет этого) и заблокировано от перемещения**
- **В связи со специфичностью использования кресла-кровати для родовспоможения форма бокового ограждения и его расположение отличны от боковых ограждений стандартных электрических больничных кроватей. Кресло-кровать для родовспоможения оснащено только одним коротким боковым ограждением, расположенным в области спинной секции. Эксплуатация бокового ограждения в соответствии с инструкциями, приведенными в данном Руководстве пользователя, не представляет опасности травмирования головы, шеи или грудной клетки пациентки, новорожденного или пользователя.**

Знак нарисованный ниже обозначает: Предупреждение – обратите особое внимание на "Руководство пользователя".



Маркировка с данным знаком размещается на всех частях и механизмах, которые могут послужить причиной травмирования, если их эксплуатация осуществляется не в соответствии с данным Руководством пользователя

При эксплуатации изделия пользователь должен обращать особое внимание на элементы и механизмы, оснащенные данной маркировкой.

При регулировке высоты ложа не ставьте ногу на ходовую часть кресла-кровати, так как это может привести к травмированию ноги движущимися частями пантографа.

При регулировке угла наклона секций будьте предельно осторожны, во избежание травмирования пальцев или кисти руки движущимися частями кресла-кровати. Поэтому не беритесь рукой за места рамы кресла-кровати и секций, близко расположенные к движущимся элементам или помеченным специальной маркировкой.

- При регулировке положения бокового ограждения придерживайте его за специальную ручку во избежание защемления пальцев рук складывающимися частями. При подъеме/опускании боковых ограждений убедитесь в том, что не произойдет защемления пациента или принадлежностей.
- При регулировке высоты спинной секции будьте предельно осторожны, во избежание защемления пальцев или кисти руки между боковым ограждением и движущимися частями кресла-кровати. В крайних положениях может произойти травмирование пальцев пациента, оператора или повреждение компонентов кровати.

3. Транспортировка и настройка кресла-кровати

3.1. Транспортировка

Кресло-кровать может транспортироваться в любом закрытом транспортном средстве. При транспортировке необходимо обеспечить защиту изделия от влажности и неожиданных перемещений.

Условия транспортировки::

- температура: от -10°C до 60°C
- относительная влажность воздуха: от 20% до 80%

При транспортировке, хранении и распаковке изделия колебания температуры не должны превышать 10°C в час. Настоятельно рекомендуется распаковывать изделие только после того, как его температура будет равна температуре окружающей среды.

В случае большой разницы между температурами транспортировки и хранения необходимо оставить кресло-кровать на 12 часов для акклиматизации, перед вводом его в эксплуатацию.

Ярусное хранение изделия производить строго в соответствии с упаковочной маркировкой. В случае отсутствия данной маркировки, данный вид хранения запрещен.

В случае транспортировки изделия в нестандартных климатических условиях (обычно при низких температурах) необходимо согласовать способ перевозки и упаковки с производителем для обеспечения надежной транспортировки.

3.2. Распаковка и первое использование



Внимание!

Если изделие настраивается в сервисе фирмы-изготовителя FAMED ŻYWIEC Spółka z o.o., пользователь освобождается от обязанностей выполнить действия, описанные в данной главе. Однако, это не освобождает пользователя от обязанности эксплуатировать изделие в надлежащих условиях окружающей среды.

Изделие поставляется в собранном виде в деревянном ящике: ~1700 x ~1200 x ~1080 мм и весом: ~225 кг.

Кресло-кровать должно распаковываться внутри помещения во избежание его повреждения.

При подготовке кресла-кровати к эксплуатации необходимо выполнить следующие действия:

- Познакомьтесь с инструкцией по эксплуатации продукта,
- Удалите весь упаковочный материал,



Внимание!

На упаковке могут стоять следующие маркировки:



- многоразовое использование



- годно для вторичной переработки



- полиэтилен высокого давления

LDPE

Утилизация упаковки должна соответствовать требованиям закона в области охраны окружающей среды в месте введения продукта в упаковку.

Отходы упаковочных материалов подлежат утилизации / переработке. Следует их сортировать и отдавать, согласно требованиям местного законодательства, в пункты раздельного сбора отходов.

Упаковку повторного использования следует вернуть поставщику медицинского оборудования.

- Выньте и установите дополнительные принадлежности;
- Снимите блокировку колес;
- Разблокируйте центральную систему торможения;
- При содействии нескольких ассистентов аккуратно и медленно снимите кресло-кровать с деревянного поддона;



Внимание!

Не перемещайте кресло- кровать за защитные пластиковые кожухи основания и ложа кресла-кровати, так как это может привести к повреждению обшивки!

- Проверьте укомплектованность кресла-кровати согласно товарной накладной;
- Расположите кресло-кровать в необходимом месте (раздел 1.2 *Эксплуатация изделия*)
- Проверьте рабочее состояние центральной системы торможения;
- Кресло-кровать подключите к электрической сети
- Проверьте работу секций и ложа кресла-кровати, по очереди регулируя и фиксируя высоту ложа, углы наклона спинной, тазовой секций и ложа кресла-кровати (Тренделенбург).

Все эти действия надо выполнять в соответствии с описанием в разделе 3 *Обслуживание и функционирование кресла-кровати*.

Во время вышеописанной проверки, все механизмы должны работать бесшумно, плавно, без рывков, скрипа и т.д.



Внимание!

Если работа кресла-кровати не соответствует вышеописанной (перемещения сопровождаются скрипом или рывками), **ТО ИЗДЕЛИЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НЕЛЬЗЯ**. В случае возникновения данной ситуации немедленно обратитесь к производителю или дилеру. Эксплуатация изделия, содержащего данные дефекты, может привести к травмированию, за которое всю вину несет пользователь, а не производитель.

4. Обслуживание и функционирование кресла-кровати

4.1. Изменение высоты ложа кресла-кровати

Изменение высоты ложа кресла-кровати осуществляется посредством ножной педали 8b (рис.1) гидронасоса 8 (рис.1). Для того чтобы поднять ложе кресла-кровати вверх нажимайте на ножную педаль до достижения ложем необходимой высоты. Для того чтобы опустить ложе, поднимите педаль 8b вверх.



Внимание!

Пожалуйста, внимательно прочитайте предупреждения, содержащиеся во введении к данной инструкции.

При подъеме ложа с минимальной высоты может произойти автоматическая активация функции Тренделенбург. Данная ситуация может иметь место при неравномерном распределении веса на ложе кресла-кровати!

Если пациент находится в кресле-кровати без медицинского наблюдения, то ложе кресла-кровати должно находиться на минимальной высоте.

Не ставьте посторонние предметы на основание кресла-кровати, так как это может привести к повреждению различных элементов кресла-кровати, (маркировка в соответствии с пунктом 8.2)

4.2. Изменение угла наклона спинной секции

Для изменения угла наклона спинной секции ложа кресла-кровати потяните вверх рычаг С (рис.1). В результате произойдет разблокирование пневматической пружины, и секцию можно будет перевести в необходимое положение. При отпускании рычага секция зафиксирована в необходимой позиции.



Внимание!

Пожалуйста, внимательно прочитайте предупреждения, содержащиеся во введении к данной инструкции.

4.3. Изменение продольного угла наклона ложа (Тренделенбург/антиТренделенбург)

Для изменения продольного угла наклона ложа кресла-кровати потяните рычаг В (рис.1) на себя. В результате произойдет разблокирование пневматической пружины, и ложе можно будет перевести в необходимое положение. При отпускании рычага ложе зафиксировано в необходимой позиции.



Внимание!

Не ставьте посторонние предметы на основание кресла-кровати, так как это может привести к повреждению различных элементов кресла-кровати (маркировка в соответствии с пунктом 8.2)

4.4. Выдвижная ножная секция

Для того чтобы изменить положение выдвижной ножной секции (рис.1, поз.3) слегка приподнимите выдвижную ножную секцию, а затем, в зависимости от ее положения, потяните секцию на себя или задвиньте ее под ложе. Таким образом, кресло-кровать может быть установлено в положение «кресло» или в положение «кровать».



Роды в положении лежа должны производиться на укороченном (как минимум на два шага) ложе во избежание попадания физиологических жидкостей на элементы ходовой части кресла-кровати.

Внимание!

Будьте предельно осторожны во время использования функции уменьшения ложа, во избежание защемления пальцев рук пациента или медперсонала между выдвижной ножной секцией и рамой кресла-кровати.

4.5. Монтаж/демонтаж упоров для стоп

Упоры для стоп (рис.1, поз.16) устанавливаются в гнезда, расположенные по углам выдвижной ножной секции, и фиксируются посредством воротков. Так же в эти гнезда может быть установлена ножная торцевая панель (рис.1, поз.7).

Упоры для стоп подходят всем креслам-кроватям производства FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.



Максимальная нагрузка на упоры для стоп не должна превышать 500 Н.

В случае использования данного изделия в качестве обычной кровати необходимо установить ножной торец.

Внимание!

4.6. Опоры для колен и упоры для рук

Опоры для колен (рис.1, поз. 14) и упоры для рук (рис.1, поз. 15) устанавливаются на боковые рельсы при помощи мультипозиционных держателей (рис.1, поз. 20). Мультипозиционные держатели позволяют регулировать угол наклона опор для колен и упоров для рук.

Опоры для колен подходят всем креслам-кроватям производства FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.



Максимальная нагрузка на опоры для колен, установленные на мультипозиционные боковые крепления, не должна превышать 30 кг

Максимальная нагрузка на упоры для рук, установленные на мультипозиционные боковые крепления, не должна превышать 500 Н

Внимание!

4.7. Управление колесами

Перемещение кресла-кровати можно осуществлять в любом направлении. Кресло-кровать оснащено центральной системой торможения. Педаль центральной системы торможения можно установить в три позиции (рис.2):

- Верхнее – передвижение может осуществляться только прямо,
- Среднее (горизонтальное) – колеса разблокированы,
- Нижнее – все колеса заблокированы.

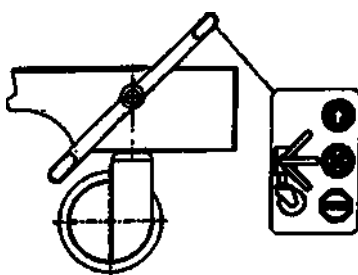


Рис. 2

блокировка направления движения (верхнее положение педали) предназначена для перевозок в прямом направлении на длинных дистанциях. Данная функция предотвращает желательные повороты кресла-кровати в другое направление.



Внимание!

Для перемещения кровати необходимы как минимум два человека

Нельзя перемещать кресла-кровати с нагрузкой (пациентом) по наклонным поверхностям и вне здания.

Перемещение кресла-кровати должно осуществляться при минимальной высоте ложа и только по ровным полам

На пути движения кресла-кровати не должно быть никаких препятствий!

При перемещении кресла-кровати избегайте столкновений с другими объектами!

4.8. Управление боковыми ограждениями



Рис. 3

Для того чтобы опустить боковое ограждение потяните за рычаг запорного механизма в направлении стрелки (рис.3), а затем опустите боковое ограждение. Чтобы поднять боковое ограждение просто потяните его вверх. Боковое ограждение автоматически фиксируется в поднятом положении



Внимание!

Пожалуйста, внимательно прочитайте предупреждения, содержащиеся во введении к данной инструкции.

Кресло-кровать для родовспоможения оснащено только одним коротким боковым ограждением, расположенным в области спинной секции. Эксплуатация бокового ограждения в соответствии с инструкциями, приведенными в данном Руководстве пользователя, не представляет опасности травмирования головы, шеи или грудной клетки пациентки, новорожденного или пользователя.

4.9. Монтаж/демонтаж защитных кожухов ложа и ножной секции

Защитный кожух выдвижной ножной секции (рис.1, поз.17) может быть демонтирован/установлен после полного выдвижения секции.

Так же кресло-кровать оснащено съемным защитным кожухом ложа (рис.1, поз.18).

ПРАВИЛЬНЫЙ МОНТАЖ
ЗАЩИТНЫХ КОЖУХОВ ЛОЖА

НЕПРАВИЛЬНЫЙ МОНТАЖ
ЗАЩИТНЫХ КОЖУХОВ ЛОЖА

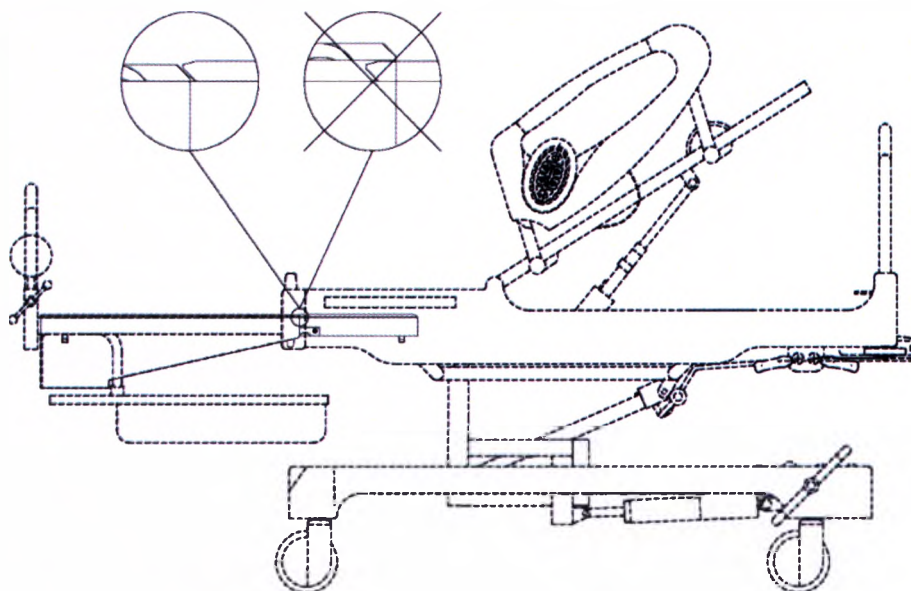


Рис. 4



Внимание!

Монтаж/демонтаж съемных кожухов выдвижной ножной секции и ложа кресла-кровати должен производиться очень аккуратно. Применение грубой силы может привести к повреждению кожухов или элементов кресла-кровати.

4.10. Инфузионная стойка. Остальные принадлежности.

Инфузионная стойка устанавливается в соответствующие гнезда ложа кресла-кровати, расположенные в области тазовой секции. Для того чтобы отрегулировать высоту инфузионной стойки открутите вороток, расположенный на опоре инфузионной стойки, выставьте необходимую высоту и снова затяните вороток.



Внимание!

Максимальная нагрузка на каждый крючок инфузионной стойки 3 кг

Принадлежности для LM-01.5:

1. Инфузионная стойка WK-08.0 – 2 шт.
2. Каталка для принадлежностей WL-22.0 – 2 шт.
3. Опорная дуга для родов в положении сидя WL-41.5 – 2 шт.
4. Матрац MC-26.0 – 1 шт.
5. Матрац MC-27.0 – 1 шт.
6. Матрац для новорожденного MC-31.0 – 1 шт.
7. Упор для рук WL-40.5 – 2 шт.

4.11. Матрац

Кресло-кровать оснащено 3-мя матрасами:

1. Матрац (II) для спинной и тазовой секции (МС-22.0, МС-26.0);
2. Матрац (I) для выдвижной ножной секции (МС-23.0, МС-27.0, МС-33.0);
3. Матрац для новорожденного (МС-31.0).

(подходит всем креслам-кроватям производства FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.).

Матрасы МС-22.0, МС-26.0, МС-23.0, МС-27.0, МС-33.0 отличаются друг от друга размерами (в зависимости от размера кресло-кровати).

Матрац для приема новорожденного (3) во время родов надо расположить на секции ног выпуклой частью вверх и в сторону ножного торца. В до- и послеродовом периоде полностью выдвинутая ножная секция должна быть оснащена соответствующим матрасом (2).

Матрасы изготовлены из водонепроницаемой паропроницаемой эластичной ткани (искусственная кожа (Betexim)), с наполнителем из пенополиуретана (Temporex Sanapur).

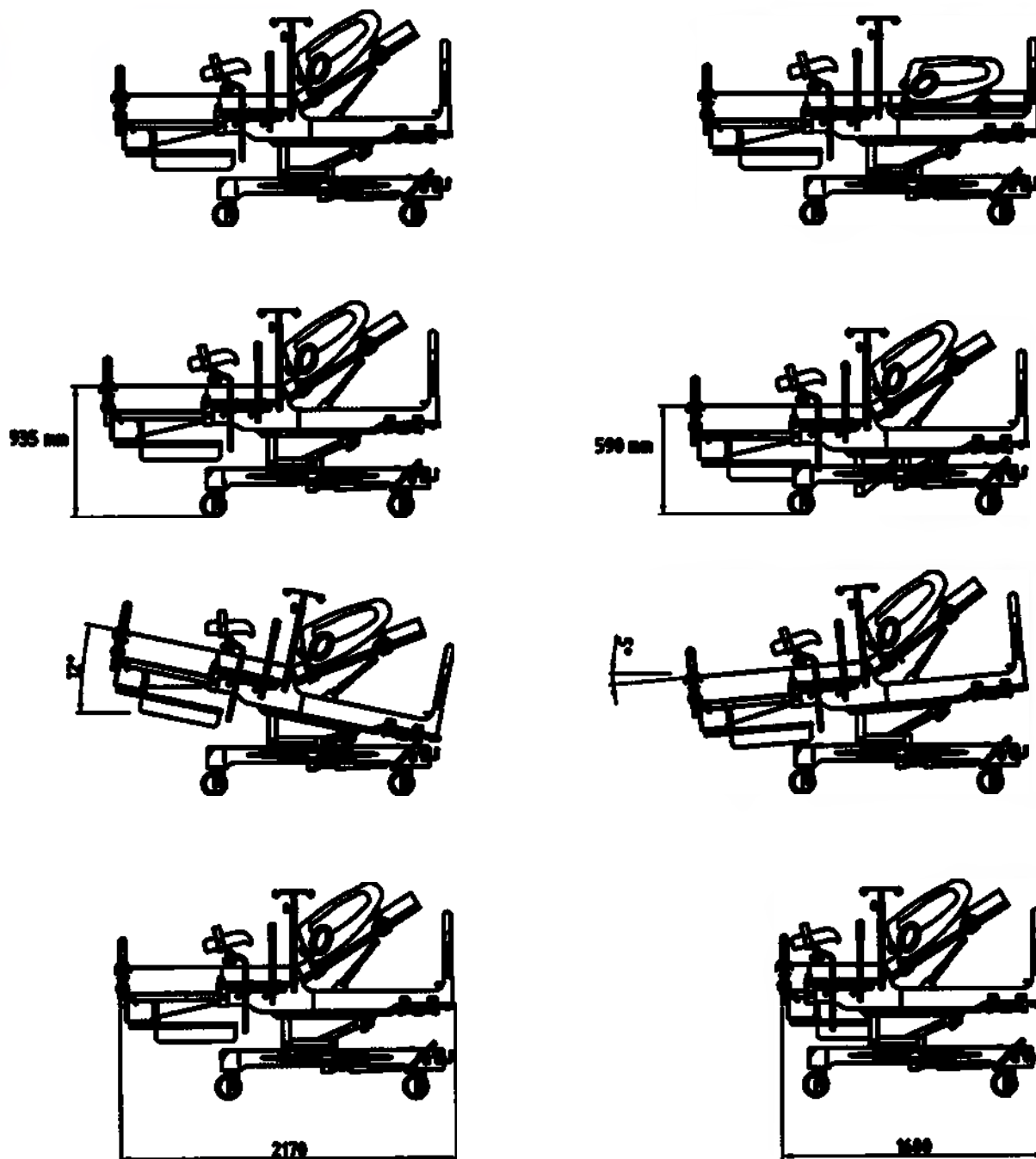
Информация о чистке и дезинфекции матраса приведена в Приложении 3.

В результате УФ-излучения (например, солнечный свет) может произойти изменение цвета наполнителя матраса (пенополиуретана). Это является естественным явлением, не способствует ухудшению эксплуатационных свойств матраса и не подлежат рекламации.

У матраса для новорожденного чехол выполнен несъемным (для предотвращения проникновения жидкости в матрас для новорожденного он плотно закрыт). Матрас следует дезинфицировать вручную средствами, рекомендованными фирмой FAMED приведенными в Приложении 1.

5. Параметры кресла-кровать

На следующем рисунке схематически показаны самые основные функции кровати с их маркировкой.



6. Критерии проверки работоспособности кресла-кровати



Необходимо проверить работоспособность кресла-кровати непосредственно перед первым использованием изделия.

Внимание!

Для того чтобы оценить правильность работы изделия необходимо:

1. Проверить неподвижность кресла-кровати при заблокированных колесах. Для этого попробуйте передвинуть кресло-кровать в любом направлении. Если изделие функционирует нормально не должно возникать никакого дрожания или перемещения.
2. Проверить работоспособность пневматической пружины, отвечающей за регулировку положения Тренделенбург и спинной секции ложа (см. раздел 3 *Обслуживание и функционирование кресла-кровати*). Механизм должен работать без рывков, после блокировки механизма ложе кресла-кровати не должно менять свое положение (проверьте, вручную нажимая на секции или на ложе кресла-кровати).
3. Проверить, нет ли механического шатания, вручную перемещая секции ложа.
4. Проверить работу механизмов для регулировки высоты (см. раздел 3 *Обслуживание и функционирование кресла-кровати*). Убедитесь, что при данной установке высоты, ложе автоматически не снижается.

Если кресло-кровать прошло все вышеописанные тесты, а передвижения секций и ложа кресла-кровати не сопровождались посторонними звуками (скрежетом или скрипом), кресло-кровать можно смело эксплуатировать.

В противном случае смотри Главу 6.6 "Неполадки и их устранение".



Внимание!

В случае обнаружения поломки или дефекта изделием нельзя пользоваться и необходимо как можно скорее обратиться к производителю (или продавцу). Эксплуатация поврежденного кресла-кровати может привести к травмированию пациента, персонала или третьих лиц, повреждению кресла-кровати или других близлежащих предметов.

В случае нарушения данных требований производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны такими нарушениями.

7. Обслуживание кресла-кровати

7.1. Хранение

Если изделие не используется в течение длинного периода времени, то оно должно храниться в следующих климатических условиях:

- температура: $25^{\circ} \pm 10^{\circ}\text{C}$,
- относительная влажность: $50\% \pm 25\%$.

7.2. Чистка и дезинфекция

Чистка и дезинфекция изделия должна осуществляться средствами, не содержащими отбеливающих компонентов (активного кислорода или хлора). Данные моющие средства предложены производителем в Приложении 1 к этому руководству (допущены к продаже и использованию в стране, в которой они используются).

После дезинфекции вымойте изделие дистиллированной водой, для того чтобы удалить пятна.

Тщательно высушите изделие после дезинфекции.

Высушите изделие горячим воздухом (максимальная температура 60°C) или вытрите мягкой стерильной тканью.



Внимание!

Чистка и дезинфекция изделия должны быть выполнены в соответствии с Приложением 3.

Изделие не разрешается дезинфицировать в автоклавах.

Не используйте средства, содержащие отбеливающие агенты (активный хлор или кислород).

Не используйте чистящие и дезинфицирующие средства (содержащие органические растворители) меняющие или повреждающие химическую или молекулярную структуру пластмассы.



Внимание!

Не используйте моющие вещества, содержащие спирт (ручки боковых ограждений, торцевые панели).

Игнорирование вышеупомянутых требований относительно чистки и дезинфекции приводит к потере гарантии на изделие!

7.3. Повреждения и неполадки

В случае обнаружения поломки или дефекта изделием нельзя пользоваться и необходимо как можно скорее обратиться к производителю, а затем к продавцу или в сервисный центр. Изделие нельзя эксплуатировать до тех пор, пока все неполадки не будут устранены.

7.4. Ремонт и техническое обслуживание

Устранение поломок и неполадок может производиться только в сервисе производителя или силами специально обученных специалистов сервисного центра, имеющих письменное разрешение на данную деятельность. При необходимости (по требованию) производитель (поставщик) могут снабдить электрическими схемами, перечнем запчастей, инструкциями по калибровке или другой информацией, необходимой для ремонта кресла-кровати.

Для ремонта изделия могут быть использованы только оригинальные запчасти. Утилизация изношенных частей должна соответствовать нормам по охране окружающей среды.



Внимание!

Кресло-кровать содержит следующие вещества, опасные для окружающей среды:

- масло (пневматическая пружина),

Порядок обращения с изношенным оборудованием, которое может представлять угрозу для окружающей среды, определяют правила для обращения с отходами.

Все действия, связанные с техническим обслуживанием и ремонтом изделия должны быть отражены в Протоколе технического обслуживания и снабжены гарантийными сертификатами.

7.5. Проверка и контроль технических параметров

Для того чтобы гарантировать безопасность и надлежащее техническое состояние изделия, пользователю следует регулярно проводить профилактические работы и осмотр оборудования силами специально обученных специалистов сервисного центра.



Внимание!

Все действия, связанные с техническим обслуживанием и ремонтом изделия должны быть отражены в Протоколе технического обслуживания и снабжены гарантийными сертификатами.

Основанием для дальнейшей эксплуатации продукта является только положительный результат техосмотра.

Когда истекает период использования оборудования, для дальнейшей его эксплуатации необходимо получить положительный результат техосмотра, проведенного в авторизованном сервисном центре. Разрешение предоставляется на срок 12 месяцев.

Техническая проверка	Частота
- Проверка работоспособности - Полная проверка технического состояния изделия	каждый год

Для того чтобы гарантировать безопасную и надежную работу изделия каждые 6-ть месяцев необходимо выполнять следующие действия:

Объем работ	
Основание кресла-кровати	- Проверьте винтовые соединения и крепления штифтов. - Проверьте работу центральной системы торможения и системы тяги - Проверьте работу гидравлической помпы - Смажьте смазочным маслом OBEEN UF3 от OPTIMOL (поставщик: CASTROL)
Ложة кресла-кровати	- Проверьте пневматическую пружину с помощью которой осуществляется регулировка положения Тренделенбург - Проверьте винтовые соединения и крепления штифтов - Проверьте работу выдвижной ножной секции - Смажьте смазочным маслом OBEEN UF3 от OPTIMOL (поставщик: CASTROL)

Проверка должна быть проведена с помощью визуального осмотра, а замеченные неполадки должны быть устранены согласно Главе 6.6 *Неполадки и их устранение*.

7.6. Неполадки и их устранение

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Кресло-кровать невозможно передвинуть	Заблокированы колеса	Разблокируйте колеса с помощью центральной системы торможения
Невозможно управлять креслом-кроватью при перемещении	Блокировка направления	Разблокируйте колеса с помощью центральной системы торможения
Перемещение ложа кресла-кровати осуществляется слишком медленно (слишком быстро)	Неправильно отрегулирован гидропривод	Обратитесь в сервис
Не работает запорный механизм пневматической пружины	Пневматическая пружина повреждена	Обратитесь в сервис
Не работает положение Тренделенбург	Пневматическая пружина повреждена	Обратитесь в сервис

Если поломка не может быть самостоятельно устранена, изделие нельзя эксплуатировать и необходимо немедленно обратиться в сервисный центр, FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o или дилеру

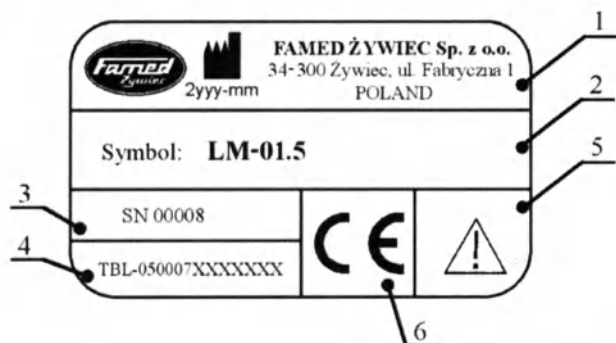
7.7. Утилизация изделия

Если изделие не подлежит дальнейшей эксплуатации, то оно должно быть утилизировано в соответствии с инструкциями, приведенными в Приложении 2.

8. Маркировка кресла-кровати

В случае возникновения каких-либо вопросов касающихся кресла-кровати или заказа запасных частей, необходимо сообщить серийный номер кресла-кровати, указанный на марке производителя и гарантийном сертификате. Марка изготовителя расположена на внутренней стороне спинной секции.

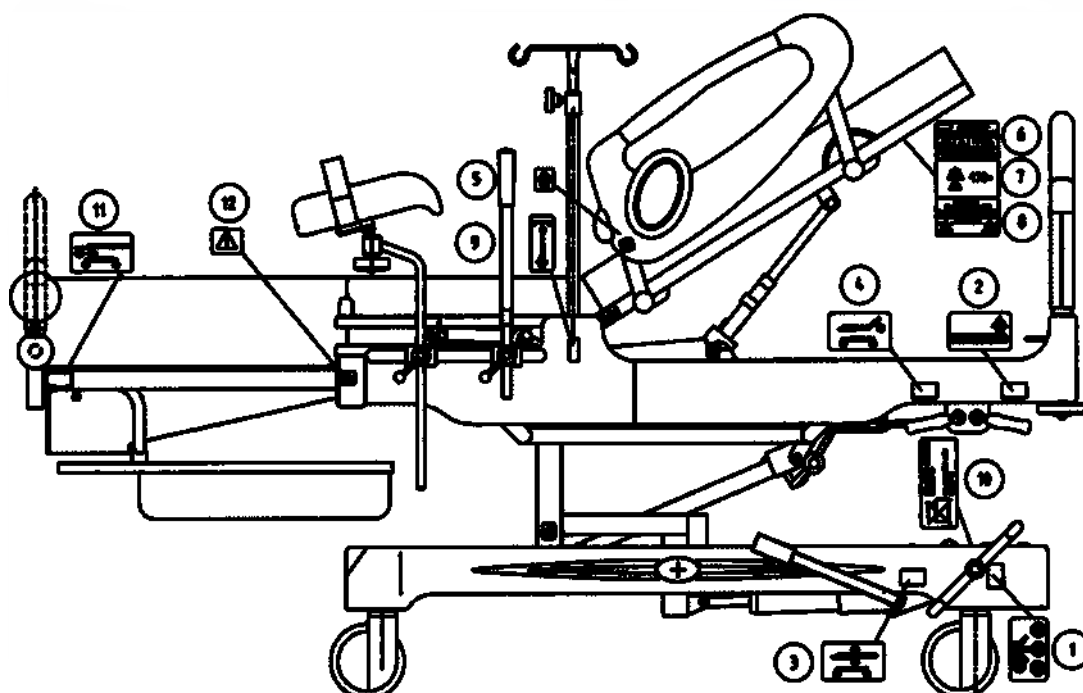
8.1. Маркировка производителя

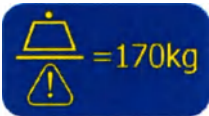


Описание компонентов маркировки производителя

- 1 – Имя производителя, торговая марка (адрес)
- 2 – Наименование продукта
- 3 – Серийный номер (страна производителя)
- 4 – Артикул продукта
- 5 –
- 6 – CE маркировка

8.2. Обозначения



1		Центральная система торможения
2		Рычаг положения Тренделенбург
3		Рычаг регулировки высоты ложа
4		Рычаг регулировки спинной секции
5		Потянуть в данном направлении для разблокировки механизма
6	См. пункт 7.1	Маркировка производителя
7		Максимальная нагрузка 170 кг
8		Внимание! Для очистки, мойки и дезинфекции, не использовать продукты, содержащие активный кислород или хлор!
9		Место расположения инфузионной стойки
10		Не ставьте посторонние предметы на основание кресла-кровати
11		Выдвижная ножная секция
12		Пожалуйста, внимательно прочитайте предупреждения, содержащиеся во введении к данной инструкции.



Список средств, рекомендованных FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o. для чистки и дезинфекции

Список является приложением к инструкции по обслуживанию оборудования производства FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o. Он включает в себя средства, рекомендованные для чистки, дезинфекции, мойки и ухода за изделием. Список является неотъемлемой частью инструкции и содержит необходимую информацию по эксплуатации продукта. Средства указанные в списке одобрены для использования на территории Республики Польша со дня издания настоящего приложения.

Согласно действующим правилам - они введены в реестр биоцидных продуктов, или у них лицензия или временное разрешение для использования на рынке, или они внесены в реестр медицинских изделий. Размещение данного средства в этом списке не освобождает пользователя от обязанности проверять допускается ли данное средство для использования на территории Республики Польша или другой территории, учитывая место его применения и определенные юридические требования.

Чистка и дезинфекция оборудования FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o., проведённая согласно информации указанной в настоящем приложении, гарантирует его долгий срок службы и эстетичный внешний вид. Несоблюдение указаний может привести к повреждению, потере свойств продукта, а также к прекращению срока действия гарантии. В случае возникновения вопросов, обращайтесь к FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.

Средства рекомендованные FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.

- Список: Средства, рекомендованные для чистки и дезинфекции поверхности изделий - классификация по различным группам материалов, входящих в состав оборудования FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.

Общие замечания по дезинфекции поверхностей :

1. Средства для чистки и дезинфекции следует применять в соответствии с информацией указанной FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.
2. После дезинфекции вымойте изделие дистиллированной водой, для того чтобы удалить пятна. После чистки тщательно высушите изделие.
3. Не используйте средства, содержащие отбеливающие агенты (активный хлор или кислород).
4. Применение дезинфицирующих средств, содержащих активный хлор в концентрации 500-1000 ppm, может вызвать постепенную потерю эстетичности продукта:
 - потеря блеска покрытий,
 - пожелтение белого покрытия, изменение оттенка цветного покрытия
 - пожелтение белой пластмассы,

- пожелтение белых обивочных материалов и изменение оттенков цветных материалов
- образование ржавчины на поверхностях, сделанных из нержавеющей стали, которые требуют периодической чистки и ухода.

Однако, это не вызывает ухудшения технических параметров и не влияет на безопасность продукта.

5. Средства для использования, содержащие активный кислород или хлор в концентрациях, рекомендованных производителем дезинфицирующего средства, не оказывают отрицательного воздействия на изделия.
6. Покрытия металлических частей не должны иметь видимых повреждений. Дезинфекция поврежденного покрытия приводит к его коррозии.
7. Для дезинфекции элементов из кожзаменителя светлого цвета /белый, кремовый, светло-серый/ не используйте дезинфицирующих средств интенсивного цвета, потому что это может привести к появлению пятен.
8. В случае применения средств с дезинфицирующим эффектом, в первую очередь, изделие следует тщательно вымыть. Если производитель дезинфицирующих средств рекомендует чистку также после дезинфекции, надо её провести. Не соблюдение рекомендаций производителя дезинфицирующего средства или не промывание изделия перед дезинфекцией может привести к изменению цвета и появлению пятен на поверхности из нержавеющей стали.
9. Для дезинфекции электронных частей системы управления таких как клавиатура, пульт ДУ, электропроводки, электроприводы, рекомендуется употребление алкогольных (спиртовых) средств. Тщательно высушите изделие после дезинфекции.

Во время чистки и ухода следует соблюдать указания производителя данного средства. Не допускается длительного контакта моющего средства с очищаемой поверхностью. Используйте только средства, разрешенные для использования в закрытом помещении, где дополнительная вентиляция не требуется.

Для сильно загрязненных поверхностей допускается промывание водой с мылом. После очистки тщательно высушите изделие. В случае дезинфекции следует применить средства с более коротким действием (до 5 минут), не требующие промывки. Тщательно высушите изделие после дезинфекции.

Тщательно высушите изделие после чистки и дезинфекции !!!

10. Недостаточная промывка изделия из нержавеющей стали перед дезинфекцией может вызвать на поверхности коричневые пятна. Для удаления этих пятен используйте чистящие средства для нержавеющей стали, которые не содержат хлоридов. После чистки следует тщательно промыть и высушить изделие, с помощью средств, указанных в этом Приложении. Неаккуратное удаление чистящего средства может привести к образованию пятен коричневого цвета, изменению цвета или коррозии.
11. Элементы, изготовленные из нержавеющей стали следует периодически обрабатывать с помощью средств для ухода за поверхностями из нержавеющей стали /Neoblank, Sekumatic IS, парафиновое масло/.

12. Пятна на изделиях из искусственной кожи удаляются водой с мылом. Не оставляйте загрязнения на искусственной коже. Дезинфекция закрепляет пятна от загрязнений, поэтому избавляться от них надо перед началом дезинфекции.
13. Несоблюдение этих требований может привести к аннулированию гарантии на оборудование.

Список: Средства, рекомендованные для чистки и дезинфекции поверхности изделий входящих в состав оборудования FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.

1. Средства, предназначены для поверхностей из нержавеющей стали

СРЕДСТВО	НЕРЖАВЕЮЩАЯ СТАЛЬ	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ДИСТРИБЬЮТОР
C ₂ H ₅ OH - ETANOL	+	
DESPREJ	+	1
DESAM OX	+	1
MELISEPTOL	+	2
MELSEPT SF		2
MELISEPTOL FOAM	+	2
MELISEPTOL RAPID		2
AERODESIN 2000	+	3
FUGATEN SPRAY	+	3
TRICHLOROL	+	3
DESCOSAL 1%	+	4
DESCOSAL 5%	+	4
DESCOSEPT AF	+	4
DEKONTA + TN	+	5
NEOFORM MED SPRAY	+	5
ACTICHLOR PULS	+	6
INCIDIN ACTIVE	+	6
INCIDIN FOAM	+	6
INCIDIN LIQUID SPRAY	+	6
INCIDIN PLUS**		6
INCIDIN RAPID	+	6
INCIDUR**		6
INCIDUR SPRAY	+	6
SEKUMATIC FDR		6
VIRUFEN	+	6
TRIGENE ADVANCE	+	7
MIKROZID LIQUID	+	8
ALDEWIR		9
POLSEPT PLUS	+	10
APESIN COMBI DR	+	11
ALPHA GUARD GF r.f.u.	+	12
BETA GUARD	+	12
ALPHA GUARD	+	12
SPRAY IN N	+	12
SPRAY OFF N	+	12
OXAPOL		13
ANIOS D.D.S.H.	+	14
SURFANIOS	+	14
ANIOSPRAY QUICK	+	14
WIP ANIOS	+	14
ANIOXYSRAY WS	+	14
DEZOPOL VC 420	+	15
DEZOPOL MED VC410	+	15
DEZOPOL MED VC410 R	+	15
DEZOPOL MED COMPLEX VC430	+	15
EPIDEMED VC 400	+	15
AKRYLAN	+	16
BIG SPRAY	+	16
BIGUACID PLUS	+	16
BIGUACID S	+	16
DESCOGEN	+	16
DESCOCID	+	16
KOMBI SPRAY	+	16
GREEN & CLEAN	+	17
OXIVIR PLUS SPRAY	+	18
TASKI SPRINT DEGERM	+	18

** применение этого средства требует промывки поверхности дистиллированной водой

2. Средства, предназначены для дезинфекции поверхностей из пластмасс (кожухи, корпуса и т.п.)

СРЕДСТВО	АБС-пластик - БЕЛЫЙ	АБС-пластик - СВЕТЛО-СЕРЫЙ I	АБС-пластик - ТЕМНО-СИНИЙ	АБС-пластик - ЗЕЛЕНЫЙ	АБС-пластик - ВЕРЕСКОВЫЙ	АБС-пластик - БЕЖЕВЫЙ	АБС-пластик - СВЕТЛО-СЕРЫЙ II	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ДИСТРИБЬЮТОР
H ₂ O ₂	+	+	+		+	+	+	
C ₂ H ₅ OH - ETANOL					+	+		
MELISEPTOL					+			2
MELSEPT SF	+	+	+	+	+	+	+	2
MELISEPTOL FOAM	+	+	+	+	+	+	+	2
AERODESIN 2000								3
FUGATEN SPRAY								3
LYSOFORMIN SPEZIAL	+	+	+	+	+	+	+	3
LYSOFORMIN 3000	+	+	+	+	+	+	+	3
TRICHLOROL	+	+	+	+	+	+	+	3
BIGUANID FLACHE	+	+	+	+	+	+	+	4
DESCOCEPT AF		+	+	+	+	+	+	4
DESCOSAL 1%		+		+	+	+	+	4
DESCOSAL 5%		+		+	+	+	+	4
ACTICHLOR PLUS	+	+	+	+	+	+	+	6
INCIDUR		+	+		+	+		6
INCIDIN ACTIVE	+	+	+	+	+	+	+	6
INCIDIN FOAM	+	+	+	+	+	+	+	6
INCIDIN PLUS**		+			+	+		6
INCIDIN RAPID*	+	+	+	+	+	+	+	6
INCIDUR SPRAY	+	+	+	+	+	+	+	6
SEKUSEPT PULVER Z AKTYWAT.	+	+	+	+	+	+	+	6
SEKUSEPT PULVER	+	+	+	+	+	+	+	6
VIRUFEN	+	+	+	+	+	+	+	6
TRIGENE ADVANCE		+						7
VIRKON	+	+	+	+	+	+	+	7
PERFORM	+	+		+	+	+	+	8
ALDEWIR	+	+	+	+	+	+	+	9
POLSEPT HOLIFA z POLSEPT AKTYWATOR	+	+	+	+	+	+	+	10
POLSEPT HOLIFA Z ULTRA AKTYWATOR	+	+	+	+	+	+	+	10
POLSEPT PLUS	+	+	+	+	+	+	+	10
APESIN COMBI DR	+	+	+	+	+	+	+	11
ALPHA GUARD GF r.f.u.		+	+	+		+		12
BETA GUARD		+						12
ALPHA GUARD		+						12
SPRAY IN N		+						12
ANIOS D.D.S.H.	+	+	+	+	+	+	+	14
SURFANIOS	+	+	+	+	+	+	+	14
ANIOSPRAY QUICK		+	+	+				14
WIP ANIOS		+	+	+				14
ANIOXYSRAY WS		+	+	+				14
EPIDEMED VC400	+	+	+	+	+	+	+	15
DEZOPOL		+	+	+	+	+	+	15
DEZOPOL MED VC 410		+	+	+	+	+	+	15
DEZOPOL MED VC410 R		+	+	+				15
DESCOCID	+	+	+	+	+	+	+	16
AKRYLAN	+	+	+	+	+	+	+	16
BIGUACID PLUS	+	+	+	+	+	+	+	16

СРЕДСТВО	АБС-пластик - БЕЛЫЙ	АБС-пластик - СВЕТЛО-СЕРЫЙ I	АБС-пластик - ТЕМНО-СИНИЙ	АБС-пластик - ЗЕЛЁНЫЙ	АБС-пластик - ВЕРЕСКОВЫЙ	АБС-пластик - БЕЖЕВЫЙ	АБС-пластик - СВЕТЛО-СЕРЫЙ II	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ДИСТРИБЬЮТОР
BIGUACID S	+	+	+	+	+	+	+	16
DESCOGEN	+	+	+	+	+	+	+	16
BIG SPRAY	+		+			+		16
KOMBI SPRAY	+	+						16
GREEN & CLEAN	+	+	+	+	+	+	+	17
OXIVIR PLUS SPRAY	+	+	+	+		+	+	18
TASKI SPRINT DEGERM	+	+	+	+		+	+	18

** применение этого средства требует промывки поверхности дистиллированной водой

3. Средства, предназначены для дезинфекции поверхностей облицовочных материалов и обивки.

Искусственная кожа

СРЕДСТВО	A1 - SAN ЗЕЛЁНЫЙ	A2 - SAN ГОЛУБОЙ	A3 - SAN ТЕМНО-СИНИЙ	A4 - SAN ВЕРЕСКОВЫЙ	A5 - SAN КОРИЧНЕВЫЙ	A6 - SAN БЕЖЕВЫЙ	A7 - SAN СВЕТЛО-СЕРЫЙ	A8 - SAN БЕЛЫЙ	A9 - SAN ЖЁЛТЫЙ	B1 - SAN ЗЕЛЁНЫЙ	B4 - SAN ЧЁРНЫЙ	B6 - SAN ВЕРЕСКОВЫЙ	B8 - SAN СВЕТЛО-ГОЛУБОЙ	B9 - SAN БЛЕДНО-ЗЕЛЁНЫЙ	C1 - GRI ФИАЛКОВЫЙ	C2 - GRI АНТЛАНТЫЦКИ	C3 - GRI ОЛОВЯННЫЙ	C4 - GRI СОЛНЕЧНЫЙ	C5 - GRI СМОРОДИННЫЙ	C6 - GRI МЯТНЫЙ	D1 - GRI ORAGE	D2 - GRI COBALT	D3 - GRI ELEPHANT	D4 - GRI MANDARINE	D6 - GRI FUCHSIA	D8 - GRI AMANDE	D9 - GRI POLLEN	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ДИСТРИБЬЮТОР
H ₂ O ₂	+	+			+		+	+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
C ₂ H ₅ OH									+						+	+	+				+	+			+	+		
CHIROSEPTOL	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+	+	+											1
DESPREJ					+				+			+			+	+	+				+	+	+		+	+	+	1
DESAM OX	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	1
MELSEPT SF		+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	2
MELISEPTOL RAPID															+	+	+				+	+	+	+	+	+	+	2
MELISEPTOL FOAM	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							+	+	+	+	+	+	+	2
AERODESIN 2000	+	+	+	+		+	+	+	+	+		+	+		+	+	+			+								3
FUGATEN SPRAY	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+		3
LYSOFORMIN SPEZIAL	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	3
LYSOFORMIN 3000	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	3
TRICHLOROL	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	3
BIGUANID FLACHE	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	4
DESCOSAL 1%	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	4
DESCOSAL 5%	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	4
DESCOSEPT AF	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+		+	+	+	+			+	+	+		+	+	+	4
NEOFORM MED SPRAY	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+														5
ACTICHLOR PLUS	+	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	6
INCIDIN ACTIVE	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	6
INCIDIN FOAM	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	6
INCIDIN LIQUID SPRAY							+									+	+								+			6
INCIDIN PLUS**	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+	+			+			+	+	+	+	6
INCIDIN RAPID		+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	6
INCIDUR**	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	6
INCIDUR SPRAY	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	6
SEKUSEPT PULVER Z AKTYWATOREM	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	6
SEKUSEPT PULVER	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	6
VIRUFEN	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							+	+		+	+	+	+	6
VIRKON	+	+	+	+	+	+	+		+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	7
TRIGENE ADVANCE	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							+	+	+	+	+	+	+	7
MIKROZID LIQUID	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	8
PERFORM	+			+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	8
TERRALIN PROTECT	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	8

СРЕДСТВО	A1 – SAN ЗЕЛЁНЫЙ	A2 – SAN ГОЛУБОЙ	A3 – SAN ТЕМНО-СИНИЙ	A4 – SAN ВЕРЕСКОВЫЙ	A5 – SAN КОРИЧНЕВЫЙ	A6 – SAN БЕЖЕВЫЙ	A7 – SAN СВЕТЛО-СЕРЫЙ	A8 – SAN БЕЛЫЙ	A9 – SAN ЖЁЛТЫЙ	B1 – SAN ЗЕЛЁНЫЙ	B4 – SAN ЧЁРНЫЙ	B6 – SAN ВЕРЕСКОВЫЙ	B8 – SAN СВЕТЛО-ГОЛУБОЙ	B9 – SAN БЛЕДНО-ЗЕЛЁНЫЙ	C1 – GRI ФИАЛКОВЫЙ	C2 – GRI АНТАЛАНТЫЦКИ	C3 – GRI ОЛОВЯННЫЙ	C4 – GRI СОЛНЕЧНЫЙ	C8 – GRI СМОРОДИННЫЙ	C8 – GRI МЯТНЫЙ	D1 – GRI ORAGE	D2 – GRI COBALT	D3 – GRI ELEPHANT	D4 – GRI MANDARINE	D6 – GRI FUCHSIA	D6 – GRI AMANDE	D7 – GRI POLLEN	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ДИСТРИБЬЮТОР
QUARTAMON MED	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	8
ALDEWIR	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	9
ALDIZOL	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	9
RAFASEPT		+		+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	9
POLSEPT HOLIFA z POLSEPT AKTYWATOR	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	10
POLSEPT HOLIFA z ULTRAAKTYWATOR	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							+	+	+	+	+	+	+	10
POLSEPT PLUS	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							+	+	+	+	+	+	+	10
APESIN AP 300	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	11
APESIN SPRAY	+	+	+	+		+	+	+		+	+	+		+	+	+		+		+								11
APESIN COMBI DR	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	11
ALPHA GUARD GF r.f.u.	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							+	+	+	+	+	+	+	12
BETA GUARD	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							+	+	+	+	+	+	+	12
ALPHA GUARD	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							+	+	+	+	+	+	+	12
SPRAY IN N	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							+	+	+	+	+	+	+	12
SPRAY OFF N	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+														12
OXAPOL	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+								13
ANIOS D.D.S.H	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	14
SURFANIOS	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	14
ANIOSPRAY QUICK	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							+	+	+	+	+	+	+	14
WIP ANIOS	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							+	+	+	+	+	+	+	14
ANIOXYSRAY WS	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							+	+	+	+	+	+	+	14
DEZOPOL	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	15
DEZOPOL MED VC410	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	15
DEZOPOL MED VC410 R	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							+	+	+	+	+	+	+	15
DEZOPOL MED COMPLEX				+		+	+	+	+	+			+	+														15
EPIDEMED VC400						+	+	+	+				+	+										+		+		15
DESCOCID	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	16
AKRYLAN	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	16
BIGUACID PLUS	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	16
BIGUACID S	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	16
DESCOGEN	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	16
KOMBI SPRAY	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+														16
GREEN & CLEAN	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							+	+	+	+	+	+	+	17
OXIVIR PLUS SPRAY	+									+	+	+									+	+	+	+	+	+	+	18
TASKISPRINTDEGERM	+		+			+	+		+	+	+	+	+	+							+	+	+	+	+	+	+	18

**применение этого средства требует промывки поверхности дистиллированной водой



Приложение № 2 к Инструкции по эксплуатации и обслуживанию

Утилизация изделия

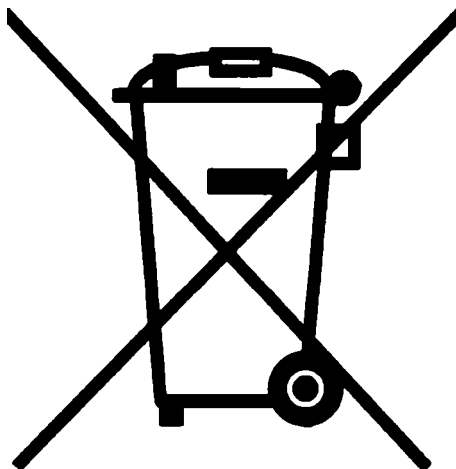
Пользователь, прекратив использование изделий медицинского назначения, обязан провести его дезинфекцию. Недезинфицированное изделие считается опасным отходом.

Утилизация электрических и электронных изделий медицинского назначения

Правила обращения с отходами электрического и электронного оборудования:

1. Внутренний рынок /РП/ - определяет Закон от 29 июля 2005 года об обращении с отходами электрического и электронного оборудования (введение рекомендаций Директив Европейского Парламента и Совета WE/96/2002 и WE/108/2003) и подзаконные акта к этому закону и акта с изменениями закона.
2. Рынки ЕС - законодательства государств ЕС, выполняющие рекомендации Директив Европейского Парламента и Совета WE/96/2002 и WE/108/2003.
3. Рынки вне ЕС - правила охраны окружающей среды, действующие в данной стране.

У электронных и электротоваров разрешенных для продажи после 13 августа 2005 маркировка - символ, указывающий обязательство отдельного сбора для переработки отходов, (в соответствии с EN 50419).



утилизация электронного и электрооборудования немедицинского назначения

утилизацию изделия пользователь может:

1. поручить фирме, которая занимается получением оборудования для утилизации
2. выполнить самостоятельно, если в состоянии демонтировать оборудование и провести сегрегацию материалов для их дальнейшей переработки

Правила обращения с отходами после демонтажа оборудования.

При демонтаже изделия следуйте правилам по утилизации продукта, чтобы обеспечить защиту здоровья человека и окружающей среды.

Для дополнительной информацией обращайтесь к отдел продаж или в отдел охраны окружающей среды FAMED ŻYWIEC Spółka z o.o.



Приложение № 3 к Инструкции по эксплуатации и обслуживанию

Чистка и дезинфекция матраса

Дезинфекция матраса

проводится средствами, предназначенными для дезинфекции облицовочных материалов (Приложение № 1).

MYCIE RĘCZNE

- ручная мойка с применением мягких моющих средств (например, вода с мылом) при температуре 40 °C

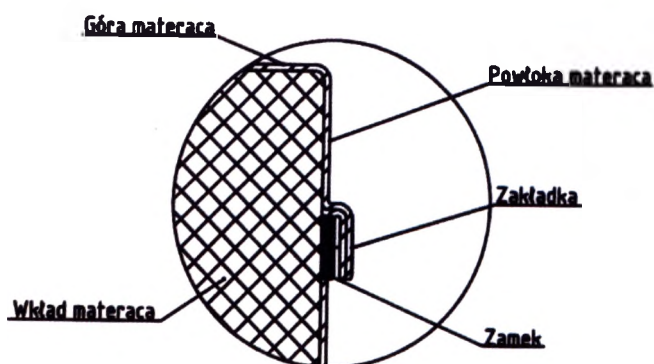
Позволяется дезинфицировать в автоклавах при температуре 105°C.

- Не используйте механическую сушку или отжим!
- Не используйте органические растворители, вещества содержащие спирт или отбеливатели (содержащие активный кислород или хлор).
- Не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.

Установка матраса.

Матрас должен быть установлен на кровати таким образом, чтобы жидкость, попавшая на матрас, не могла проникнуть внутрь матраса и попасть на основу (наполнитель).

На рисунке показана правильная установка матраса на ложе кровати/кресла-кровати.



Игнорирование вышеупомянутых требований относительно чистки и дезинфекции приводит к потере гарантии на изделие!

Промито 64 метра (об)

FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.

34-300 Żywiec, ul. Fabryczna 1

Reg. 146369568 NIP 5272685925

tel. 33 84 44 200

Промито 32 метра (об)

FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.

34-300 Żywiec, ul. Fabryczna 1

Reg. 146369568 NIP 5272685925

tel. 33 84 44 200

[Перевод с польского языка на русский язык]

[Перевод штампа на документах «Инструкция по эксплуатации и обслуживанию. Кресло-кровать для родовспоможения LM-01.0», «Инструкция по эксплуатации и обслуживанию. Кресло-кровать для родовспоможения LM-01.5», представленных на русском языке.]

[Штамп:

«Фамед Живец ООО»

34-300 Живец, ул. Фабрычна, 1

Рег. № 146369568, ИНН 5272685925

тел. 33 86 66 200]

Перевод данного текста с польского языка на русский язык сделан мной, переводчиком Волковым Кириллом Владимировичем. Требования к тексту перевода (максимальная точность, грамотное изложение) мне разъяснены.

Принимаю на себя личную ответственность за верность выполненных мною переводов.

Город Москва.

Двадцать седьмого ноября две тысячи четырнадцатого года.

Я, Мелешин Александр Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Волковым Кириллом Владимировичем в моем присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 3-1-8659

Взыскано по тарифу: 100 руб.

Нотариус





Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью - 65 - листов.

Нотариус _____